

Иво Панчев

ОБРАТЕН КАТАЛОГ

**НА НАЧИНИТЕ И ТИПОВЕТЕ ВТОРИЧНА НОМИНАЦИЯ
С ВОДЕЩ БЪЛГАРСКИ ЕЗИК, СЪПОСТАВЕН С
РУСКИ, СРЪБСКИ, ЧЕШКИ, ФРЕНСКИ И АНГЛИЙСКИ ЕЗИК**

Тематична група "СЪДОВЕ"					
Български	Руски	Сръбски	Чешки	Френски	Английски
<p>бутилка 2.1. 'съдържание на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. –</p>	<p>бутылка 2.1. 'съдържание на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. –</p>	<p>боца 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. 'предмет, подобен по външност на артефакта' <i>плинска боца</i></p>	<p>láhev 2.1. 'съдържание на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3.1. 'съд за газ, по форма подобен на бутилка' <i>kyslíková láhev, acetilénová láhev</i> 3.2. 'стоманен цилиндър, по форма подобен на бутилка' <i>ocelová láhev</i> 3.3. 'походен метален съд за вода, по форма подобен на бутилка' <i>polní láhev</i></p>	<p>bouteille 2.1. 'съдържание на артефакта' <i>Boire une bouteille de rouge. Une bonne bouteille.</i> 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' <i>Commander un vin en bouteille</i> 3. 'предмет, подобен по свойство на артефакта' – 'тоалетна за офицери'</p>	<p>bottle 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. 'предмет, подобен по форма на шише' = 'биберон'</p>
<p>бъчва 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. –</p>	<p>бочка 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. 'фигура от</p>	<p>бачва 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. –</p>	<p>sud 2.1. 'съдържание на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. –</p>	<p>tonneau 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 2.3. 'артефактът</p>	<p>barrel 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. 'цев на оръжие' 4. –</p>

4.1. 'дебел човек' 4.2. 'човек, който пие много'	пилотажа, по форма подобна на бъчва' 4.1. 'дебела жена' 4.2. 'човек, който пие много'	4. –	4.1. 'дебел човек' 4.2. 'огнище на напрежение' <i>sud střelného prachu</i>	като мярка за вместимост на кораби' <i>Navire jaugeant quarante-deux mille tonneaux</i> 3.1. 'открита конска двуколка, в която се влиза отзад' 3.2. 'вид игра' <i>Jouer au tonneau.</i> 3.3. 'акробатична фигура (пълно завъртане)' <i>Le cascadeur a exécuté une série de tonneaux. Demi-tonneau; La voiture a fait plusieurs tonneaux.</i> 4. –	
ведро 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	ведро 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	ведро 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	vědro 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	seau 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'	bucket 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество'
вила 2. – 3.1. 'предмет, по форма подобен на	вилка 3.1. 'предмет, по форма подобен на вилица'	виљушка 3.1. 'предмет, по форма подобен на вилица, който	vidlička 3.1. 'артефакт, по форма подобен на вилица'	fourchette 2.3. 'ситуация, обозначена по артефакта при игра	fork 3.1. 'градински инструмент' 3.2. 'разклонение

<p>виллица’ <i>виллица на електрокар</i> 4. –</p>	<p><i>ителсельная вилка, велосипедная вилка</i> 3.2. ‘фигура при стрелба, по форма подобна на виллица’ <i>захватить цель в вилку</i> 3.3. ‘фигура в шахмата, по форма подобна на виллица’ 4. –</p>	<p>служи за опора’ <i>вилушка на чамцу, на телефонском апарату</i> 4. –</p>	<p><i>odvíčkovací vidlička</i> 3.2. ‘позиция в шахмата, в която пешката заплашва едновременно две фигури на противника’ 4. –</p>	<p>на шахмат’ <i>Prendre son adversaire en fourchette</i> 2.3.1. ‘ситуация, обозначена по артефакта при игра на карти’ <i>Avoir, garder la fourchette à trèfle.</i> 3.1. ‘предмет, по форма подобен на виллица’ 3.2. ‘жест с ръка, по форма подобен на артефакта’ <i>Coup de fourchette</i> 3.3. ‘изкуствен предмет, по форма подобен на в.’ = ‘скоростен лост’ 3.4.1. ‘естествен предмет, по форма подобна на в.’ = ‘част от кост’ <i>fourchette sternale</i> 3.4.2. ‘стрелка на копитото на коня’ 3.4.3. ‘пръсти’ <i>La fourchette du père Adam</i> 4. ‘лаком човек’ <i>C'est une solide</i></p>	<p>на път, река’ 4. –</p>
---	--	---	--	--	-------------------------------

				<i>fourchette</i>	
<p>гърне 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3. ‘нощно гърне’ 4. ‘съкровище’ <i>гърне (с жълтици)</i></p>	<p>горшок 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3. ‘нощно гърне’ 4. –</p>	<p>лонац 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3.1. ‘предмет, подобен по външност на артефакта’ <i>ноћни лонац</i> 3.2. ‘предмет, подобен по външност на артефакта’ = ‘автомобилна част’ <i>лонац ауспуха</i> 3.3. ‘предмет, подобен по външност на артефакта’ = ‘саксия’ 4. –</p>	<p>hrnec 2.1. ‘съдържание на артефакта’ 3.1. ‘артефакт, по форма подобен на гърне’ <i>kondenzační hrnec</i> 3.2. ‘артефакт, по форма подобен на гърне’ = ‘нощно гърне’ <i>noční hrnec</i> 3.3. ‘артефакт, по форма подобен на гърне’ = ‘ауспухово гърне’ <i>hrnec výfukový</i> 3.4. ‘артефакт, по форма подобен на гърне’ = ‘саксия’ <i>hrnec na květinu</i> 3.5. ‘артефакт, по форма подобен на гърне’ = ‘цилиндър за пресоване на олио’ <i>hrnec lisovací</i> 3.6. ‘естествен предмет, подобен по форма на гърне’ = ‘дупка в руслото</p>	<p>pot 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3.1. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘нощно гърне’ <i>pot de chambre</i> 3.2. ‘ауспух’ <i>pot d'échappement</i> 4.1. ‘съкровище’ 4.2. ‘залог на покер’ 4.3. ‘късмет’ 4.4. ‘задник’</p>	<p>pot 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3. – 4. –</p>

			на река, причинена от движението на речните камъни' <i>obří hrnec</i> 4. –		
кана 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –	кувшин 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –	бокал 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –	konev 2.1. 'съдържание на артефакта' 3. 'съд, подобен по форма и функция на кана' <i>kropicí konev</i>	broc 2.1. 'съдържанието на артефакта' <i>un broc d'eau bouillante qu'elle filtrait dans la masse du linge</i> 3. –	jug 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –
каца 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. 'дебел човек'	кадка 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. –	каца 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. –	беџка 2.1. 'съдържание на артефакта' 3. – 4. 'дебел човек'	baquet 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. 'предмет, подобен по свойство на артефакта' = 'седалка в спортна кола' 4. –	barrel 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. 'цев на оръжие' 4. –
корито 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. 'вдлъбнатина в земята за река, по форма подобна на корито' 4. 'стар несигурен плавателен съд'	корыто 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. 'стар несигурен плавателен съд'	корито 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3.1. 'изкуствен предмет, по форма подобен на к.' = 'корпус на лодка' 3.2. 'вдлъбнатина в земята за река, по форма подобна на	koryto 2.1. 'съдържание на артефакта' 3.1. 'естествен предмет, по форма подобен на корито' = 'вдлъбнатина в земята за река, по форма подобна на корито'	cuvette 2. – 3.1. 'предмет, подобен по форма на корито' = 'тоалетна чиния' <i>La cuvette des cabinets, d'un bidet.</i> 3.2. 'корито на мивка'	trough 2.1. – 3. 'ниска точка между две високи' 4. 'стар несигурен плавателен съд'

		корито' 4. –	3.2. 'естествен предмет, по форма подобен на корито' = 'долина в земята, по форма подобна на корито' ledovcové koryto 4. 'високо обществено положение, което дава възможност за придобиване на материални облаги' být u koryta, tlačit se, dostat se ke korytu, politické koryto	3.3. 'легенче на барометър' 3.4. 'основа на часовник' Cuvette d'un roulement à billes. Cuvette de percussion d'une culasse de fusil. 3.5. 'котловина' 4. –	
котел 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3.1. 'артефакт, по форма подобен на котел' парен котел 4. 'предмет, по свойство подобен на котел' котел на войната, котел от чувства	котел 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3.1. 'артефакт, по форма подобен на котел' паровой котел 3.2. 'пълно обкръжение на големи групи войска' 4. –	котао 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3.1. 'артефакт, по форма подобен на к.' = 'вид двигател' парни котлао 3.2. 'географски обект, по форма подобен на котел' = 'котловина' 3.3. 'обкръжена от неприятел войска' 4. –	kotel 2.1. 'съдържание на артефакта' 3.1. 'артефакт, по форма подобен на котел' parní kotel, lodní kotel, tepláreňský kotel, destilační kotel, lokomotivní kotel 3.2. 'естествен предмет, по форма подобен на котел' ledovcový kotel, horský kotel	chadron 2.1. 'съдържанието на артефакта' (Chaudronée) Un chaudron de soupe. 3.1. 'артефакт, подобен на котел' = 'лош музикален инструмент' Ce piano est un chaudron. 3.2. 'предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта' =	cauldron 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. 'опасна ситуация'

			4. воен. 'обкръжение' = 'чувал'	'наколенник' <i>Des bottes boueuses dont le chaudron lui montait à mi-cuisses</i>	
купа 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3.1. 'награда, по форма подобна на к.' <i>осминафинали за купата на страната по футбол</i>	миска 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –	чинија 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –	mísa 2.1. 'съдържание на артефакта' 3.1. 'артефакт, по функция подобен на паница' <i>záchodová mísa, mísa pro nemocné, krmná mísa</i> 3.2. 'медицински съд, по форма подобен на паница' <i>ranná mísa</i> 3.3. 'част от двигател, по форма подобен на паница' <i>záchytná mísa na olej (u motoru)</i>	coupe 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. –	bowl 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3.1. 'предмет, подобен по форма на шише' = 'чашката на лула' 3.2. 'предмет, подобен по форма на шише' = 'тоалетна чиния'
лъжица 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. 'предмет, по функция подобен на лъжица' <i>лъжица на багер</i>	ложка 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. мн.ч. 'ударен народен музикален инструмент'	кашика 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3.1. 'артефакт, по форма подобен на л.' <i>кашика багера</i> 3.2. 'артефакт, по	lžíce 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. 'артефакт, по функция подобен на лъжица' <i>lžíce bagru, obouvací lžíce, zednická lžíce, slévačská lžíce, lžíce</i>	cuiller/ cuillère 2.1. 'съдържанието на артефакта' (cuillerée) <i>Encore un cuiller de sauce? Une cuillère pour maman, une cuillère pour papa.</i> 2.2. 'артефактът като мярка за	spoon 2.1. 'съдържанието на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 3. –

		<p>форма подобен на л.' = 'част от воденично колело'</p> <p>3.3. 'артефакт, по форма подобен на л.' = 'вид изкуствена примамка на въдица'</p> <p>3.4. 'артефакт, по форма подобен на л.' = 'обувалка'</p>	<i>rypadla</i>	<p>вещество'(cuillérée) <i>Prenez une cuillère à café de ce sirop matin et soir</i> 3.1. 'предмет, подобен по външно свойство на артефакта' = 'стръв, направена от метална бляскава пластинка' <i>Pêcher à la cuillère (ou cuiller)</i> 3.1.1. 'пластинка, който държи предпазителя на граната' <i>grenade, dont la cuillère dégagée</i> 3.1.2. 'ръка' <i>Serrer la cuillère, la main.</i></p>	
<p>поднос 2. – 3. –</p>	<p>поднос 2. – 3. –</p>	<p>послужавник 2. – 3. –</p>	<p>podnos 2. – 3. –</p>	<p>plateau 2.1. 'съдържание, поставено върху артефакта' <i>Un plateau de fromages</i> 3. 'част от инструмент, подобен по функция на</p>	<p>salver 2. – 3. –</p>

				артефакта' = 'блюдо на везна' <i>plateau d'une balance</i>	
сито 3. – 4. 'предмет, който създава преграда за преминаване'	сито 3. – 4. –	сито 3. – 4. –	sító 3. – 4. –	tamis 3. 'част на предмет, по форма и функция подобна на сито' 3.1. 'химическо съединение със сходна форма' <i>Tamis moléculaire</i> 3.2. 'кордаж на тенис-ракета' <i>Tamis d'une raquette</i> 4. 'предмет, характеризиран по свойство, приписвано на артефакта' = 'предмет, който създава преграда' <i>Passer au tamis.</i>	sieve 3. – 4. –
стомна 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –	кувшин 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –	врч 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –	džbán 2.1. 'съдържание на артефакта' 2.2. 'артефактът като мярка за вещество' 4. –	cruche 2.1. 'съдържанието на артефакта' <i>Une cruche de vin de Falerne se vendait cent deniers romains</i> 4. 'човек,	pitcher 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –

				характеризиран по свойство, приписвано на артефакта' = 'глупав човек' Quelle cruche, ce type!	
табла 2.3. 'название на игра, по подобие на използваната за нея кутия' 3. –	поднос 2. – 3. –	табла 2. – 3. 'дъска с разчертани полета или линии, на която се играе някаква игра' шаховска табла	tác 2. – 3. 'банкнота от хиляда крони'	plateau 2.1. 'съдържание, поставено върху артефакта' Un plateau de fromages 3. 'част от инструмент, подобен по функция на артефакта' = 'блюдо на везна' plateau d'une balance	salver 2. – 3. –
тапа 3. – 4. 'нисък човек'	пробка 3. 'електрически предпазител, по форма и функция подобен на тапа' 4. 'натрупване на коли, хора и др., което предизвиква задръстване'	чеп 3.1. 'артефакт, по форма подобен на т.' = 'панта на врата' 3.2. 'изкуствен предмет, по форма и функция подобен на т.' = 'памучен или марлен тампон' 4.1. 'натрупване на коли, хора и др.,	zátka 3.1. 'устройство, по функция и форма подобно на тапа' mazací, vypouštěcí zátka, vodovodní, kanalizační zátka 3.2. 'епидермална тапа от ушна кал' mazová zátka 4. –	bouchon 3. 'предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта' = 'голям диамант' 3.1. 'предмет, подобен свойство (функционално) на артефакта' = 'предпазна клапа на котел'	stopper 3. – 4. –

		което предизвиква задръстване' 4.2. 'човек, който обича да пие'		<i>Bouchon fusible d'une chaudière</i> 3.2. 'предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта' = 'част от граната' <i>Bouchon allumeur d'une grenade</i> 3.2.1. 'поплавък, плувка' 4.1. 'натрупване на вещество, предмети и др.' <i>Bouchon de cérumen</i> <i>On signale un bouchon sur l'autoroute</i> 4.3. 'обща положителна характеристика на човек' <i>Que je t'aime, mon petit bouchon!</i> <i>(Molière)</i>	
тенджера 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. 'голяма шапка'	кастрюля 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. –	шерпа 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. –	hrnek 2.1. 'съдържание на артефакта' 3.1. 'артефакт, по форма подобен на гърне' <i>hrnek na květiny</i>	marmite 2.1. 'съдържанието на артефакта' (une marmite) <i>Une marmite de pot-au-feu</i> 3.1. 'предмет,	paп 2.1. 'съдържанието на артефакта' 3. – 4. –

			4. –	<p>подобен свойство (функционално) на артефакта’ = ‘парна машина (парен котел)’ <i>Marmite de Papin</i></p> <p>3.2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘вдлъбнатина’ <i>Marmite de géants</i></p> <p>3.3. ‘изкуствен предмет, подобен на артефакта’ = ‘граната’</p> <p>4. –</p>	
<p>тиган</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>	<p>сковорода</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>	<p>тигањ</p> <p>2.1. ‘съдържанието на артефакта’</p> <p>3. –</p>	<p>pánev</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘артефакт, подобен по форма и функция на тиган’</p> <p><i>licí panev, strusková panev, sklářská panev, ložisková panev</i></p> <p>3.2. ‘естествен предмет, по форма подобен на тиган’ = ‘котловина’</p> <p>3.3. ‘място, в което има находище на</p>	<p>poêle</p> <p>2.1. ‘съдържанието на артефакта’ (poêlée)</p> <p>3.1. ‘предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘метален детектор, детектор за мини’</p> <p><i>Poêle à frire</i></p>	<p>sauceran</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>

			<p>полезни изкопаеми' <i>uhelná pánev</i> 3.4. 'анатомичен орган, подобен по форма на тиган' = 'таз'</p>		
<p>фуния 2. – 3. –</p>	<p>воронка 2. – 3. 'дупка в земята, по форма подобна на фуния' = 'яма от взрив'</p>	<p>левак 2. – 3.1. 'пространство или дупка, по форма подобна на фуния' 3.2. 'част от тялото на главоного мекотело животно'</p>	<p>nálevka 2. – 3.1. 'дупка в земята, по форма подобна на фуния' = 'яма от взрив' 3.2. 'орган на главоного във форма на фуния' <i>nálevka hlavonožců</i> 3.3. (по-рядко nálivka) 'стъклен съд във форма на фуния, с който се черпи течност от по-голям съд' 3.4. 'оток в ставите на впрегатните животни' 3.5. 'съд във винарството във форма на фуния'</p>	<p>entonoir 2. – 3.1. 'дупка в земята, по форма подобна на фуния' 3.2. 'яма от взрив' <i>Couchés au bord de l'entonnoir, quelques soldats guettaient</i> 3.3. 'карстова яма' <i>Entonnoir naturel</i></p>	<p>funnel 2. – 3. 'предмет, подобен по външно или функционално свойство на ф.' = 'комин'</p>
<p>чайник 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –</p>	<p>чайник 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4.1. 'предмет, по свойство подобен</p>	<p>чајник 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –</p>	<p>čajník 2.1. 'съдържание на артефакта' 4. –</p>	<p>théière 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –</p>	<p>kettle 2.1. 'съдържанието на артефакта' 4. –</p>

	на чайник’ = ‘локомотив’ 4.2. ‘начинаещ ползвател на компютър’				
ч а ш а 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 2.3. ‘пиене на спиртни напитки’ 2.3.1. ‘спиртно питие’ <i>седнах на чаша</i> 3.1. ‘детайл в уред, по форма подобен на чаша’ <i>чаша на електрически стълб</i>	с т а к а н 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 3.1. ‘детайл в уред, по форма подобен на чаша’ <i>стакан машины</i> 3.2. ‘гилза на артилерийски снаряд’	ч а ш а 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 2.3.0.1. ‘пиене на спиртни напитки’ <i>Чаше сушити/ У чашу загледати</i> 2.3.0.2. ‘умиране’ <i>Снашла га је сртна чаша.</i> 3. –	h r n e k 2.1. ‘съдържание на артефакта’ 2.2. – 2.3. – 2.3.1. – 3.1. ‘артефакт, по форма подобен на гърне’ <i>hrnek na květiny</i> 3. –	verre 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ <i>Boire un verre d'eau, un verre de bière</i> 2.3. ‘пиене на спиртни напитки’ <i>Payer, offrir un verre; Emplir son verre. Vider son verre</i> 3. –	с u p 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 3. –
ч и н и я 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 3.1. ‘небесно тяло, по форма подобно на чиния’ <i>летяща чиния</i> 3.2. ‘артефакт, по	б л ю д о 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 3. –	т а њ и р 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 3.1. ‘небесно тяло, подобно по форма на артефакта’ <i>летећи тањир</i> 4. ‘човек,	talíř 2.1. ‘съдържание на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’ 3.1. ‘артефакт, по функция подобен на чиния’ 3.2. ‘част от щека, по форма подобна	assiette 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3. –	dish 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 3.3. ‘уред, по форма подобен на чиния’

<p>функция подобен на чиния’ тоалетна чиния 3.3. ‘уред-предавател, по форма подобен на чиния’ сателитна чиния</p>		<p>характеризиран по свойство, приписвано на артефакта’= ‘двуличен, неискрен човек’ (као) ердельски тањир</p>	<p>на чиния’ lyžařské talíře 3.3. ‘част от грамофон, по форма подобен на чиния’ gramofonový talíř 3.4. ‘част от полилей, по форма подобен на чиния’ lustr s opálovým talířem 3.5. ‘част от машина, по форма подобна на чиния’ ventilový talíř, elektrický talíř izolátoru 3.6. мн. talíře ‘музикални инструменти, по форма подобни на чинии’ = ‘чинели’ 3.7. ‘небесно тяло, по форма подобно на чиния’ létající talíř</p>		
<p>шише 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’</p>	<p>бутылка 2.1. ‘съдържание на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’</p>	<p>флаша 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’</p>	<p>flaška 2.1. ‘съдържание на артефакта’ 3. –</p>	<p>bouteille 2.1. ‘съдържание на артефакта’ Boire une bouteille de rouge. Une bonne bouteille.</p>	<p>bottle 2.1. ‘съдържанието на артефакта’ 2.2. ‘артефактът като мярка за вещество’</p>

3. 'предмет, подобен по форма на шише' <i>шише на лампа</i>	3. –	3. –		2.2. 'артефактът като мярка за вещество' <i>Commander un vin en bouteille</i> 3. 'предмет, подобен по свойство на артефакта' – 'тоалетна за офицери'	3. 'предмет, подобен по форма на шише' = 'биберон'
Тематична група "ОРЪДИЯ"					
Български	Руски	Сръбски	Чешки	Френски	Английски
бич 2. 'явление, по функция подобно на бич' <i>Болестите са бич за човека.</i> 3. –	бич 2. 'явление, по функция подобно на бич' <i>Болезни - бич для человека.</i> 3. –	бич 2.1. 'явление, по функция подобно на б.' = 'насилие, терор' <i>који су од бича турскога одбегли...</i> 2.2. 'явление, по функция подобно на б.' = 'нешастие; наказание' <i>Тога љета паде бич на сву Цетину: стадоише морити црне оспице.</i> 3.1. 'плитка, кичур, снопче' 3.2. 'вид израстъци при низшите	bič 2. 'явление, по функция подобно на бич' <i>bič povinnosti, času, satiry</i> 3. 'оценка отличен' <i>Měl na vysvědčení samé biče.</i>	fouet 2.1. 'явление, което предизвиква лош резултат' 2.2. 'резултат от действието на артефакта' = 'наказание' <i>(donner le) fouet; (supplice du) fouet</i> 3.1. 'предмет за подвързване на книги' 3.2. 'предмет за връзване' = 'кордаж' <i>poulie à fouet</i> 3.3. 'естествен предмет, по форма подобен на бич' =	scourge 2. 'човек, причиняващ беди и страдания' 3. –

		животни'		'кичур от косми' <i>fouet (de la queue)</i> 3.3.1. 'крайна част на крило' <i>fouet de l'aile</i>	
бомба 2.1. 'внезапно, неочаквано събитие' 2.2. 'човек/ предмет с изключителни качества' 3. – 4. –	бомба 2. 'явление, по функция подобно на бомба' = 'нещо, което съдържа в себе си опасност за бъдещето' 3. – 4. –	бомба 2.1. 'явление, по функция подобно на бомба' = 'силно, сигурно средство' <i>Лујена ме Софија љуби и то је баи она бомба која ће уништити мога противника.</i> 2.2. = 'опасност' <i>Он је вечни бунтовник ... вечна бомба.</i> 2.3. 'човек/ предмет с изключителни качества' <i>Здравко је бомба ... имућан, душеван, заузимљив.</i> 3. – 4. –	bomba 2. 'внезапно, неочаквано събитие' 3.1. 'метален съд за газове, подобен по външно и функционално свойство на бомба' <i>kyslíková bomba</i> 3.2. 'устройство за лечебно лъчение с форма на бомба' <i>kobaltová bomba</i> 3.3. 'сладолед във формата на бомба' 3.4. 'геологическа порода (от вулканичен произход), подобна по функция на бомба' 3.5. 'слаба оценка' <i>dostat bombu</i> 4.4. 'силен удар във вратата на противниковия отбор'	bombe 2. 'внезапно, неочаквано събитие' <i>(cette nouvelle est une bombe à retardement</i> 3.1. 'предмет, подобен по свойство външно на артефакта' = 'голяма дамаджана' 3.2. 'предмет, подобен по свойство външно и функционално на артефакта' = 'аерозол' <i>bombe (de laque pour les cheveux)</i> 4. –	bomb 2. – 3. – 4. –

			<i>bomba na branku</i>		
брадва 4. –	топор 4. –	секира 4. –	sekera 4. –	hache 4.4. ‘резултат от действието’ <i>(périr sous) la hache</i>	axe 4. –
броня 2. ‘явление, което има функция на броня’ <i>Гордостта е броня срещу предразсъдъците.</i> 3.1. ‘част от плавателен съд, превозно средство по функция подобна на броня’ <i>броня на танк, параход</i> 3.2. ‘част от кабел, уред, инструмент по функция подобно на броня’ 3.3. ‘част на тялото на животно, по функция подобно на броня’ 3.4. ‘част от естествен предмет, по положение подобен на броня’ <i>ледена броня</i> 4. –	броня 2. – 3. ‘част от плавателен съд, превозно средство по функция подобна на броня’ <i>броня судна, танка</i> 4. –	оклоп 2. ‘явление, което има свойство на броня’ <i>Против силе ...потребан је мало чвршћи оклоп него ... знање.</i> 3.1. ‘част от плавателен съд, превозно средство, по функция подобна на броня’ 3.2. ‘част на тялото на животно, по функция подобно на б.’ 3.3. ‘част от естествен предмет, по положение подобна на броня’ = ‘дебел слой, кора (лед)’ 4. –	pancéř 2. – 3.1. ‘част от плавателен съд, превозно средство, по функция подобна на броня’ <i>pancéř tanku, lodi</i> 3.2. ‘предпазна обвивка’ <i>pancéř nedobytné pokladny</i> 3.3. ‘метален скелет на пиано’ 4.3. ‘обозначаване на цялото чрез част от артефакта’ = ‘танк’	armure 2. ‘явление, което има функция на броня’ <i>(la belle expression est) une armure</i> 3. – 4. –	armour 2. – 3.3. ‘част на тялото на животно, по функция подобно на броня’ 4.3. ‘част от артефакта, обозначена чрез цялото, или обратно’ – ‘група бронирани автомобили, обкн. танкове’

<p>бутон</p> <p>2. –</p> <p>3. ‘част от растение, по форма подобна на бутон’</p> <p>4. –</p>	<p>кнопка</p> <p>2. ‘малък по размери човек’</p> <p>3. –</p> <p>4.3. ‘предмет, обозначен по част от него’</p> <p><i>ядерная кнопка</i></p>	<p>дугме</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘предмет, по функция подобен на б.’</p> <p><i>дугме на звонцету, на хармоници</i></p> <p>3.2. ‘фитил на кандило’</p> <p>4. –</p>	<p>tlačítko</p> <p>2. –</p> <p>3. ‘артефакт, по функция подобен на бутон’</p> <p><i>tlačítko zvonku / výtahu, kovotlačitelské tlačítko, knihařské tlačítko</i></p> <p>4. –</p>	<p>bouton</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘предмет, по форма подобен на бутон’ = ‘острие на шпага’</p> <p><i>bouton de fleuret</i></p> <p>3.1.1. ‘топка на врата’</p> <p><i>bouton de porte</i></p> <p>3.1.2. ‘бутон на звънец’</p> <p><i>bouton de sonnette;</i></p> <p>3.1.3. ‘електрически ключ’</p> <p><i>un bouton électrique</i></p> <p>4. –</p>	<p>switch</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>
<p>буфер</p> <p>2. ‘предмет/човек, по функция подобен на буфер’</p> <p><i>държава – буфер</i></p> <p>3. ‘част от паметта на компютър, по функция подобна на буфер’</p>	<p>буфер</p> <p>2. ‘предмет/човек, по функция подобен на буфер’</p> <p><i>государство – буфер</i></p> <p>3. ‘част от паметта на компютър, по функция подобна на буфер’</p>	<p>одбојник</p> <p>2. ‘предмет/ човек, по функция подобен на буфер’</p> <p><i>Ту је одбојник између ње и напетости и спорова породичног живота.</i></p> <p>3. –</p>	<p>nárazník</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>	<p>tampon (de choc)</p> <p>2. ‘предмет/човек, по функция подобен на буфер’</p> <p><i>(servir de) tampon entre deux personnes (état, zone) tampon</i></p> <p>3. ‘част от паметта на к., по функция подобна на буфер’</p> <p><i>(mémoire) tampon</i></p>	<p>buffer</p> <p>2. ‘нещо, което предпазва друго от нараняване’</p> <p>3. ‘част от паметта на компютър, по функция подобна на б.’</p>
<p>гвоздей</p> <p>2. ‘най-съществената част</p>	<p>гвоздь</p> <p>2. ‘най-съществената част</p>	<p>ексер</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>	<p>hřebík</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>	<p>clou</p> <p>2.1. ‘предмет без стойност’</p>	<p>nail</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>

<p>от нещо’ Номерът на Петър е звездей на програмата 3. – 4. –</p>	<p>от нещо’ Исполнение Петра - звездь программы. 3. – 4. –</p>	<p>4. –</p>	<p>4. –</p>	<p>des clous 2.2. ‘най-съществената част от нещо’ le clou (du programme, du spectacle) 2.3. ‘човек, подобен по външно свойство на артефакта’ = ‘мършав човек’ (maigre comme) un clou 2.4. ‘раздрънкано превозно средство’ = ‘таратайка’ vieux clou 3.1. ‘цирей’ 3.2. ‘карамфил’ clou de girofle 4.2. ‘повърхност обозначена по артефакта’ = ‘пешеходна пътека’ (traverser dans) les clous</p>	<p>4. –</p>
<p>гребен 3.1. ‘част от предмет/ предмет, по форма подобна на гребен’ 3.2. ‘част от главата</p>	<p>гребень 3.1. ‘част от предмет/ предмет, по форма подобна на гребен’ прядильный</p>	<p>гребен 3.1. ‘част от планина, по положение подобна на гребен’ 3.2. ‘скала в река,</p>	<p>hřeben 3.1. ‘(част от) артефакт, по форма подобна на гребен’ hřeben na drhnutí lnu, na česání</p>	<p>peigne 3.1. ‘инструмент по форма и функция подобен на гребен’ = ‘чесало за животни’</p>	<p>comb 3.1. ‘част от предмет/ предмет, по форма подобна на гребен’ 3.2. ‘част от главата</p>

<p>на птица, по форма подобна на гребен’ гребен на петел 3.3. ‘част от планина, по положение подобна на гребен’ гребен на планина 3.4. ‘част от вълна, по форма подобна на гребен’ гребен на вълна</p>	<p>гребень, гребень крыши 3.2. ‘част от главата на птица, по форма подобна на гребен’ гребень петуха 3.3. ‘част от планина, по положение подобна на гребен’ гребень гор 3.4. ‘част от вълна, по форма подобна на гребен’ гребень волны</p>	<p>море’ 3.3. ‘най-високата част от конския гръбнак’ 3.4. ‘изпъкнала част от гръдния кош на птица’ Старој туки скршити гребен на [je] продати за младу. 3.5. ‘част от предмет/ предмет, по форма подобна на гребен’ гребен за вуну 3.6. ‘уред за мъчение’</p>	<p>borůvek hřeben střechy 3.2. ‘част от главата на птица, по форма подобна на гребен’ kohoutí hřeben 3.3. ‘част от планина, по положение подобна на гребен’ horský hřeben 3.4. ‘част от морска вълна, по форма подобна на гребен’ hřeben mořských vln 3.5. ‘част от въздушна вълна, по форма подобна на гребен’ hřebeny vysokého tlaku (vzduchu)</p>	<p>3.2. ‘чепкало за лен, коноп, вълна’ 3.3. ‘бърдо на стан’</p>	<p>на птица, по форма подобна на гребен’ 3.3. ‘част от вълна, по форма подобна на гребен’</p>
<p>дъска 2. ‘жена с малък бюст’ 3.1. ‘предмет, по форма подобен на дъска’ шахматна дъска, дъска за гладене, дъска за рязане 4.3. ‘предмет, назован чрез част’</p>	<p>доска 2. ‘слаб човек’ 3.1. ‘електронна дъска за обяви’ доска обявлений 3.2. ‘предмет, по форма подобен на дъска’ доска мрамора, шахматная д. 4.3. ‘предмет,</p>	<p>даска 2.1. ‘слаба жена’ 2.2. ‘слаба карта в покера’ 3. – 4.3. ‘артефакт, обозначен чрез негова част’ = мн.ч. ‘сцена, естрада’</p>	<p>prkno 2. – 3. ‘артефакт, по форма подобен на дъска’ skateboardové prkno, skysurfingové prkno 4.3. ‘предмет, назован чрез част’ rysovací prkno,</p>	<p>planche 2. – 3.1. ‘предмет, по форма подобен на артефакта’ = ‘леха’ planches d'un potager 3.2. ‘дълго парче сланина’ 3.3. ‘ски’ (farther ses) planches</p>	<p>board 2. ‘група хора, които управляват определено учреждение’ 3. ‘храната, която се осигурява при престой в хотел и под.’ 4.3. ‘предмет, назован чрез част’</p>

черна дъска	назован чрез част' черная доска		само мн. parketovací prkna 4.4. мн. ч. 'действие, обозначено чрез артефакта' = 'театрална сцена, театър' úspěch na divadelních prknech	3.4. 'сърф' (faire de la) planche 4.3. 'място, обозначено чрез артефакта' = 'черна дъска'; 4.4. 'резултат от действието' = 'щампа' (livre orné de) planches 4.4.1. 'изпит пред черната дъска' (faire une bonne) planche	
запалка 3. 'част от снаряд, която предизвиква експлозия'	зажигалка 3. 'част от снаряд, която предизвиква експлозия'	упаляч 3. 'част от снаряд, която предизвиква експлозия'	zapalovač 3.1. 'част от снаряд, която предизвиква експлозия' časový, nárazový, okamžitý zapalovač 3.2. 'устройство за запалване на миньорска лампа' vnitřní zapalovač	briquet 3. –	lighter 3. –
игла 2. 'явление, по функция подобно на игла' игла на иронията, болката 3.1. 'предмет, по форма подобен на игла'	игла 2. – 3.1. 'предмет, по форма подобен на игла' вязальная и., граммофонная и 3.2. 'част от здание, по форма подобна игла'	игла 2. 'явление, по функция подобно на и.' Боцкају шаливе игле. 3.1. 'предмет, по форма подобен на игла'	jehla 2. – 3.1. 'артефакт, по форма подобен на игла' gramfonová jehla, rycí jehla, chirurgická jehla, jehla injekční	aiguille 2. – 3.1.1. 'предмет, по форма подобен на игла' = 'игла за плетене, игла за спринцовка'; aiguille à tricoter, aiguille	needle 3.1. 'предмет, по форма подобен на игла' 3.2. 'част от растение, по форма подобна игла'

<p><i>игла за плетене, грамофонна и.</i> 3.2. ‘част от кристал, по форма подобен игла’ 3.3. ‘част от растение, по форма подобна игла’ 3.4. ‘част от животно, по форма подобна игла’</p>	<p>3.3. ‘част от кристал, по форма подобен игла’ <i>иглы инея</i> 3.4. ‘част от растение, по форма подобна игла’ 3.5. ‘част от животно, по форма подобна игла’</p>	<p><i>плетача игла, грамофонска игла, игла за кравату</i> 3.2. ‘част от растение, по форма подобна на игла’ 3.3. ‘част от животно, по форма подобна на игла’ 3.4. ‘част от предмет/ здание, по форма подобна на и.’ 3.5. ‘част от кристал, по форма подобна на игла’</p>	<p><i>stříkačky, magnetická jehla</i></p>	<p><i>hypodermique</i> 3.1.2. ‘предмет, по форма подобен на игла’ = ‘стрелка’ <i>aiguilles (d'une pendule, d'une montre; d'un appareil enregistreur)</i> 3.1.3. ‘предмет, по форма подобен на игла’ = ‘високи токчета’ <i>talons aiguilles</i> 3.2. ‘част от здание, по форма подобна на игла’ <i>aiguille d'un clocher</i> 3.3. ‘естествен предмет, по форма подобен на игла’ = ‘планински връх’ <i>aiguilles et escarpements</i> 3.4. ‘естествен предмет, по форма подобен на игла’ = ‘название на мидени черупки и на риби’ <i>aiguilles</i> 3.5. ‘част от растение, по форма</p>	
--	--	---	--	---	--

				подобна на игла' <i>aiguilles sèches, de pin</i>	
камшик 2. 'явление, което предизвиква лош резултат' 3. –	кнут 2. – 3. –	бич 2.1. 'явление, по функция подобно на б.' = 'насилие, терор' <i>који су од бича турскога одбегли...</i> 2.2. 'явление, по функция подобно на б.' = 'нешастие; наказание' <i>Тога љета паде бич на сву Цетину: стадоше морити црне остице.</i> 3.1. 'плитка, кичур, снопче' 3.2. 'вид израстъци при низшите животни'	karabáč 2. – 3. –	cavache 2. – 3. –	whip 2. – 3. –
клещи 2. 'ситуация, охарактеризирана по определено свойство, приписвано на к.' <i>в клещите на страха</i> 3. 'естествен	щипцы 2. – 3. –	клевшта 2. 'ситуация, охарактеризирана по определено свойство, приписвано на к.' 2.1. = 'военна операция, при която неприятелят	kleště 2. – 3. 'зъби на домашни животни, по функция подобни на клещи'	tenailles 2. 'предмет, подобен по функция на артефакта' = 'ограничител' <i>tenailles (de l'imagination)</i> 3. 'предмет,	pincer(s) 2. – 3. –

<p>предмет, по форма и функция подобен на клещи’ = ‘щипки на раци и някои насекоми’</p>		<p>се обхваща от две страни’; 2.2. = ‘здро̀во̀ дву̀стран̀но̀ обхва̀щанѐ’ 3.1. ‘изку̀ст̀вен̀ пред̀мет̀, по̀ форма̀ подобен̀ на̀ к.’ = ‘форма̀ за̀ печенѐ на̀ обреден̀ хля̀б̀’ 3.2. ‘естествен̀ пред̀мет̀, по̀ форма̀ и функция̀ подобен̀ на̀ клещѝ’ = ‘щипкѝ на̀ рацѝ и някоѝ насекомѝ’</p>		<p>подобен по форма и свойство на артефакта’ = ‘клещи за мъчение’</p>	
<p>к л ю ч 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет’ ключ на текст (задача, ребус) 2.2. ‘знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите’ 2.3. ‘спортна хватка, по функция подобна на ключ’ 3.1. ‘предмет, по функция подобен</p>	<p>к л ю ч 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет’ ключ к шифру текста 2.2. ‘знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите’ 2.3. ‘място, важно във военно отношение като достъп към друг пункт’</p>	<p>к ъ у ч 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет’ ключ та̀јне, кључ шифара 2.2. ‘стратегически важно положение’ Та̀ј град је кључ Босне. 2.3. ‘знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите’ 2.4. ‘вид захват в</p>	<p>klíč 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет или решаването на някакъв проблем’ (по-широк референтен обем) šifrovací klíč, botanický klíč, telegrafní klíč, filatelistický klíč, národnostní klíč, volební klíč, politický klíč 2.2. ‘средство за познание, за</p>	<p>clef, clé 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет’ la clé (du mystère, des songes, d'une affaire) 2.2. ‘стратегически важно положение’ être la clé (d'une forteresse, d'un pays) 2.3. ‘роман’ 2.4. ‘спортна хватка, по функция подобна на ключ’ 3.1. ‘предмет, по</p>	<p>key 2.1. ‘предмет, който служи за разбирането на друг предмет’ = ‘ключ към текст, диаграма’ 2.2. ‘знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите’ 3.1. ‘предмет, по функция подобен на ключ’</p>

на ключ'	3.1. 'предмет, по функция подобен на ключ' ключ для часов, гаечный к.	спортната борба' 2.5. 'съотношение' расподела средстава по одређеном кључу 3.1. 'изкуствен предмет, по функция подобен на ключ' машински кључ 3.2. 'естествен предмет, по форма подобен по форма на к'. = 'завой, извивка на река' 3.3. 'естествен предмет, по форма подобен по форма на к'. = 'част от човешкия скелет, ключица'	постигане на нещо' klíč k povaze člověka Gibraltar je klíč(em) k Středozevnímu moři. 3.1. 'артефакт, по функция подобен на ключ' šroubový (francouzský), trubkový, stavitelný, hákový klíč 3.2. 'знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите' houslový klíč	функция подобен на ключ' clé (à molette, à crémaillère) 3.2. 'предмет, по функция подобен на ключ за навиване на часовник' clé de pendule 3.3. 'знак в началото на нотната стълбица, определящ значението на нотите' clé (de sol, de fa, d'ut) 3.4. 'част от музикален инструмент, подобен по функции на ключ' = 'клапа' la cle d'une flute; les cles d'une clarinette	
колело 2. – 3.1. 'част на предмет, подобна по свойство на артефакта'	колесо 2. – 3.1. 'част на предмет, подобна по форма и функция на	точак 2. – 3. – 4.3. 'обозначаване на цялото по артефакта' =	kolo 2. – 3.1. 'фигура, изградена от хора, която прилича на колело'	roue 2. – 3.1. 'предмет, подобен по свойство външно или функционално/	wheel 2. 'човек/ предмет, охарактеризиран по определено свойство, приписвано на

<p>3.2. ‘мислена фигура, по форма подобна на артефакта’ 4.3. ‘обозначаване на цялото по артефакта’</p>	<p>артефакта’ 3.2. мн.ч. ‘наркотични таблетки’ 4. –</p>	<p>‘велосипед’</p>	<p><i>srbské kolo</i> 3.2. ‘съвкупност от хора, обединени от еднакви идеи, цели, интереси и др.’ <i>pobýt v kole milých přátel</i> 3.3. ‘част от състезателна писта, по форма подобна на колело’ <i>závod na deset kol</i> 4.3. ‘обозначаване на цялото по артефакта’ <i>(jízdní) kolo, závodní kolo</i> 4.4. ‘част, кръг от състезание, конкурс, избори’ <i>závěrečné kolo fotbalové ligy volební kolo, čestné kolo</i></p>	<p>на артефакта’ = ‘въртележка’ <i>grande roue</i> 3.1.1. ‘лотария’ <i>roue de loterie;</i> 3.1.2. ‘пита сирене’ <i>roue de gruyère</i> 4.3. ‘обозначаване на цялото по артефакта’ = ‘двуколки, триколки, автомобил, велосипед’ и др. <i>(parler) des quatre-roues, (délai fixé à deux ans pour) un deux-roues</i> 4.4. ‘наказание’ <i>(supplice de) la roue; (être condamné à) la roue</i></p>	<p>артефакта’ <i>the wheel of history</i> 3. – 4.3. ‘обозначаване на цялото по артефакта’</p>
<p>компас 2. ‘човек/ предмет, определящ посока, разбирана като цел’ <i>компас в живота</i></p>	<p>компас 2. –</p>	<p>компас 2. ‘човек/ предмет, определящ посока, насока; образец’ <i>Он је компас углађености.</i></p>	<p>kompas 2. ‘човек / предмет, определящ посока, разбирана като цел’ <i>kompas na cestě k demokracii</i></p>	<p>boussole 2. –</p>	<p>compass 2. –</p>
<p>кърпа 3. –</p>	<p>полотенце 3. –</p>	<p>пешкир 3. –</p>	<p>ručník 3. –</p>	<p>serviette 3. ‘предмет, подобен по</p>	<p>towel 3. –</p>

				свойство на артефакта’= ‘чанта’ <i>serviette (pleine de papiers)</i>	
<p>лопата 2. – 3. ‘предмет, по функция подобен на лопата’ <i>лопата на лодка</i> 4.1. ‘количество материал’</p>	<p>лопата 2. – 3. – 4.1. ‘количество материал’ <i>лопата земли</i></p>	<p>лопата 2. ‘голяма, едра ръка/ шепа’ 3. – 4.1. ‘артефактът като мярка’ 4.6. ‘съдържанието на артефакта’</p>	<p>lopata 2. – 3.1. ‘артефакт, по функция подобен на лопата’ <i>lopata větrného mlýna, lopata rýpadla, lopata losiho parohu</i> 3.2. ‘част от орган, подобен по форма и функция на лопата’ = ‘ръка’ 4. –</p>	<p>pelle 2. – 3. ‘предмет подобен по свойство / външно или функционално/ на артефакта’ = ‘ескаватор, багер’ <i>pelle mécanique</i> 3.2. ‘широка част на весло’ 3.3. ‘език’ <i>(rouler) une pelle (à qqn)</i> 4.1. – (Заб. ‘количеството на артефакта’ се изразява съсотделна словоформа: <i>pelletées de sable</i>) 4.6. –</p>	<p>shovel 2. – 3. – 4.1. ‘количество материал’</p>
<p>метла 2.1. ‘неморална жена’ 2.2. ‘явление, подобно по функции на метла’ <i>синя метла</i></p>	<p>веник 2. – 3. – 4. –</p>	<p>метла 2.1. ‘явление, подобно по функция на метла’ <i>челична метла</i> 3.1. ‘вид растение’ 4. –</p>	<p>koště 2. – 3. ‘букет, храст и под., по форма подобни на метла’ 4. –</p>	<p>balai 2.1. ‘явление, охарактеризирано по функции на метла’ = ‘последен за деня градски транспорт (метро)’</p>	<p>besom 2.1. ‘неморална жена’ 3. – 4. –</p>

<p>3. ‘уред за откриване на подслушвателни устройства, по функция подобен на метла’ 4. –</p>				<p>2.3. – 3.1. ‘част от естествен предмет, по свойство подобна на метла’ = ‘опашка на птица, на куче’ 3.2. ‘част от инструмент, по форма и функция подобен на метла’ <i>balais de dynamo, de moteur électrique, d'essuie-glace</i> 3.3. – 3.4. – 4.4. ‘средство за отбелязване на човешката възраст’ <i>avoir cinquante balais</i></p>	
<p>мишена 2. ‘човек/ предмет, по функции подобен на мишена’ 3. –</p>	<p>мишень 2. ‘човек/ предмет, по функции подобен на мишена’ 3. –</p>	<p>мета 2.1 ‘предмет, по функция подобен на мишена’ 2.2. ‘цел, идеал’ <i>Развратнику ужас, испоснику мета: небо.</i> 3. –</p>	<p>terč 2. ‘човек / предмет, по функции подобен на мишена’ 3.1. ‘естествен предмет, по форма подобен на мишена’ <i>sluneční terč</i> 3.2. ‘част от</p>	<p>cible 2. ‘човек /предмет, по функции подобен на мишена’ <i>(prendre qn pour) cible; (servir de) cible</i> 3. –</p>	<p>target 2. ‘човек/ предмет, по функции подобен на мишена’ 3. –</p>

			съцветие на растение, по форма подобно на мишена' 3.3. 'артефакт, по форма подобен на мишена' <i>návěstní terč, vytyčovací, vlečný terč</i>		
нишка 2. 'явление, по функция подобно на нишка' <i>червена нишка, нишка на мисълта</i> 3.1. 'част от артефакт, по форма подобна на нишка' 3.2. 'част от естествен предмет, по форма подобна на нишка' <i>нишка на паяжина, нишка в корен</i> 4. –	нитка 2. – 3.1. 'част от артефакт, по форма подобна на нишка' <i>нитка нефтенпровода</i> 3.2. 'част от естествен предмет, по форма подобна на нишка' <i>нитка паутины</i> 4.3. 'наниз от скъпоценни камъни, назован по нишката, на която са нанизани' <i>нитка бисера</i>	нит 2. 'явление, по функция подобно на нишка' <i>нит мишлења, црвена нит</i> 3.1. 'част от артефакт, по форма подобна на н.' = мн.ч. 'част от тъкачния стан' 3.2. 'част от артефакт, по форма подобна на н.' = мн.ч. 'мрежа' <i>Кад једном баце око на вас и сплету вас у своје нити не знаш како ћеш се исплести.</i> 3.3. 'част от естествен предмет, по форма подобна	nit 2. 'явление, по функция подобно на конец / нишка' <i>nit rozhovoru, červená nit (děje)</i> 3.1. 'част от естествен предмет, по форма подобна на конец / нишка' <i>nitě pavučiny</i> 3.2. 'изкуствен предмет, подобен по форма на конец / нишка' <i>vařit cukr na nit</i> 4. –	fibrille 2. – 3.1. 'част от естествен предмет, по форма подобна на нишка' 3.2. – 4. –	thread 2.1. 'човек/ предмет, охарактеризиран по определено свойство, приписвано на артефакта' 2.2. 'явление, по функция подобно на нишка' <i>the thread of a book, discussion, speech etc.</i> 3. – 4. –

		на нишка' <i>нит научине</i> 4. –			
парцал 2.1. 'безволев човек' 2.2. 'дреха, подобна на парцал' 3. –	тряпка 2.1. 'безволев човек' 2.2. 'дреха, подобна на парцал' 3. –	крпа 2.1. 'нищожен човек, отрепка ' <i>Крпа од човјека!</i> 2.2. 'дреха, подобна на п.' 3.1. 'части от някаква цялост' <i>села умотана у крпе магле</i> 3.2. 'едри снежинки'	hadr 2. – 3.1. обикн. мн. 'дреха, подобна на парцал' 3.2. 'плат с лошо качество, подобен на парцал'	chiffon 2.1. 'дреха, подобна на п.' <i>(mettre des vêtements en chiffon)</i> 2.2. 'дамски дрехи' <i>(ne s'occuper que de chiffons; (parler) chiffons)</i> 2.3. 'документ без стойност' 2.4. 'предмет подобен по свойство /външно/ на артефакта' = 'смачкана хартия' <i>chiffon de papier</i> 2.5. 'неморална жена' 3. –	rag 2.1. 'дреха, подобна на парцал' 3.1. 'вестник с ниско качество'
решетка 2. – 3.1 'съд, по форма подобен на решетка' 3.2. 'растение, по форма подобно на решетка' 4. –	решетка 2. – 3. 'артефакт, по форма подобен на решетка' 4. –	решетка 2. – 3.1. 'съд, по форма подобен на решетка' 4.3. 'артефакт, обозначен чрез своя част' = 'гише'	mříž / mříže 2. 'явление, по функция подобно на артефакта' <i>mříže předsudků</i> 3. 'предмет, по форма подобен на артефакта' <i>krystalová mříže</i>	grille 2. – 3.1. 'предмет, подобен по свойство на артефакта за защита на пространство' = 'желязна ограда'	grid 2. – 3.1. 'мислена фигура, по форма подобна на решетка' 3.2. 'система от кабели или тръби' 4. –

			4. –	<p><i>grille (d'un square, d'un jardin)</i> 3.2. 'предмет, подобен по свойство на артефакта' = 'скара'</p> <p><i>grille (d'un barbecue)</i> 3.3. 'предмет, подобен по свойство на артефакта за защита на друг артефакт' (<i>phare de moto protégé par</i>) <i>une grille</i> 3.4. 'предмет, подобен по форма на артефакта' = 'решетка за разчитане на шифрован текст' (<i>ajuster sur les papiers</i>) <i>la grille</i> 4. –</p>	
<p>свещ 3.1. 'артефакт, по форма и функция подобен на свещ' <i>автомобилна свещ</i> 3.2. 'лекарство във</p>	<p>свеча 3.1. 'артефакт, по форма и функция подобен на свещ' <i>запальная свеча</i> 3.2. 'лекарство във</p>	<p>свећа 3. – 4.1. 'артефактът като единица за измерване на светлина'</p>	<p>svíce 3. 'секрет от носа' 4. –</p>	<p>bougie 3.1. 'предмет подобен по форма на артефакта' = 'сонда' 3.2. 'предмет, по</p>	<p>candle 3. 'артефакт, по форма и функция подобен на свещ' 4. –</p>

формата на свещ' 4.1. 'артефактът като единица за измерване на светлина'	формата на свещ' 3.3. 'движение на топка, самолет по форма подобно на свещ' 4.1. 'артефактът като единица за измерване на светлина'	4.3. 'артефакт, обозначен чрез своя част' = 'лампа, светилник; светлина изобщо'		форма и функция подобен на артефакта' <i>bougies (d'une voiture)</i> 3.3. 'предмет, подобен по форма на артефакта от порцелан' = 'порцеланов филтър' 4.1. 'артефактът като единица за измерване на светлина'	
сеизмограф 2. 'чувствителен човек'	сейсмограф 2. –	сеизмограф 2. 'човек/ предмет, охарактеризиран по свойство на сеизмограф' = 'чувствителен човек/ предмет' <i>човјека претвара у ... сеизмограф</i> <i>Биљке су најпрецизнији сеизмограф на свијету.</i>	seizmograf 2. –	sismographe 2. –	seismograph 2. –
секира 2. 'явление, по функция подобно на секира' <i>данъчна секира</i>	топор 2. – 4. –	секира 2. – 4. –	sekera 2. – 4. –	hache 2. – 4.4. 'резултат от действието' <i>(périr sous) la hache</i>	axe 2. – 4. –

<p>тояга 2. – 3. – 4. –</p>	<p>дубина 2.1. ‘глупав човек’ 2.2. ‘висок човек’ 3. – 4. –</p>	<p>батина 2. ‘глупав човек’ 3. – 4.4. мн.ч. ‘удряне, бой’</p>	<p>hůl 2. – 3. ‘артефакт, по форма подобен на тояга’ <i>lyžařská hůl,</i> <i>hokejová hůl,</i> <i>golfová hůl</i> <i>biskupská hůl,</i> <i>maršálská hůl</i> 4. –</p>	<p>houlette 2. – 3.1. ‘предмет, по форма подобен на тояга’ = ‘мотичка’ 4.4. ‘действие, резултат от употребата на тояга’ <i>sous la houlette de qqn</i></p>	<p>stick 2. – 3.1. ‘предмет, подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта’ = тояжка за подпиране; бастун 3.2. ‘предмет, подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта’ = ‘пръчка при игра на хокей, поло и др.’ 4. –</p>
<p>трион 2. – 3. – 4. –</p>	<p>пила 2. ‘заядлив човек’ 3. – 4. –</p>	<p>пила 2. – 3. – 4. –</p>	<p>pila 2. – 3. – 4.2. ‘сграда, в която се обработва дърво’</p>	<p>scie 2. ‘досаден човек’ <i>(quelle) scie (cette femme)</i> 2.1. ‘клише (за песен, формула, аргумент)’ <i>la scie patriotique</i> 3.1. ‘музикален инструмент, по форма подобен на трион’ 4. –</p>	<p>saw 2. – 3. – 4. –</p>
<p>фенер 3. ‘гръден кош на птица, използван за</p>	<p>фонарь 3.1. ‘синина от удар’</p>	<p>фењер 3. – 4. –</p>	<p>lucerna 3.1. ‘част от купол на църква или кула,</p>	<p>lanterne 3.1. ‘предмет, подобен по</p>	<p>lantern 3. ‘остъклено или отворено място на</p>

<p>храна’ 4. –</p>	<p>3.2. ‘стъклена част от покрив, по функция подобна на фенер’ 4. –</p>		<p>по функция подобна на фенер (пропуска дневната светлина)’ 3.2. ‘част от машина, по функция подобна на фенер’ 3.3. ‘част от челото или носа на кон, подобна на фенер’ 4. –</p>	<p>свойство /външно или функционално/ на артефакта’ = ‘уличен фенер’ <i>lanterne en potence</i> 3.2. ‘автомобилен фар’ <i>lanternes d'une automobile</i> 3.3. ‘прожекционен апарат’ <i>lanterne magique</i> 3.4. ‘стъклена част от покрив, по функция подобна на фенер’ <i>lanterne (des Invalides)</i> 4. –</p>	<p>таван или стая’ 4.2. ‘място, обозначено по артефакта’ = ‘осветено помещение на фар’</p>
<p>четка 2. ‘действие, по функция подобно на четка’ = ‘комплимент’ Стига четки 3. ‘част от машина, по форма подобна на ч.’ четки на прахосмукачка 4. –</p>	<p>щетка 2. – 3.1. ‘част от крака на кон, по форма подобна на четка’ 3.2. ‘част от машина, по форма подобна на ч.’ 4. –</p>	<p>четка 2. – 3.1. ‘ресна, пискюл’ 4. –</p>	<p>štětka 2. ‘лека жена’ 3. ‘брада, по форма подобна на четка’ <i>štětka vousů na bradě</i> 4. –</p>	<p>brosse 2. – 3.2. ‘част от машина, по форма подобна на ч.’ 3.3. ‘предмет, подобен по форма на ч.’ = ‘вид подстрижка’ <i>la brosse; porter la brosse</i> 3.4. ‘естествен предмет подобен по форма на</p>	<p>brush 2.1. ‘действие, по функция подобно на четка’ 2.2. ‘човек/ предмет, охарактеризиран по определено свойство, приписвано на артефакта’ 3.2. ‘част от машина, по форма подобна на ч.’ 4.4. ‘действие,</p>

				артефакта' = 'редица от косъмчета при насекомите за събиране на цветен прашец' 4. –	обозначено чрез артефакта'
чувал 2. 'безформена дреха' 3. – 4.1. 'чувалът като мярка за вещество'	мешок 2.1. 'тромав, бавен човек' 2.2. 'положение, подобно на такова в чувал' быть в мешке, вырваться из мешка 3. 'част на тялото на животно и растение, по форма и функции подобна на чувал' 4.1. 'чувалът като мярка за вещество'	врећа 2.1. 'голямо количество изобщо' Истресе врећу разних новости. 2.2. 'пълно обкръжаване на военни единици' 3. 'част на тялото на животно или растение, по форма/ функция подобна на чувал' 4.1. 'чувалът като мярка за вещество' 4.6. 'съдържанието на артефакта'	pytel 2. 'дреха във форма на чувал' 3. 'предмет, подобен на чувал' spací pytel, sportovní pytel, větrný pytel, kožešinový pytel, boxovací pytel 4.1. 'чувалът като мярка за вещество' 4.6. 'съдържание на артефакта'	sac 2.1. 'дебела и безформена девойка' 2.2. 'пътник в самолет' 2.3. 'безформена дреха' (vêtement qui ressemble à) un sac 2.4. 'пари, богатство' (avoir le gros) sac 3.1. 'предмет подобен по свойство / външно или функционално/ на артефакта' = 'кесия' 3.2. 'раница' 3.3. 'част на тялото на човек, по форма и функции подобна на чувал' = 'търбух' (s'en mettre plein) le sac	sack 2. 'уволнение' 3. – 4. –

				<p>3.4. ‘част на тялото на животно и растение, по форма и функции подобна на чувал’ = ‘обшивка, ципа, торбичка’</p> <p>4.1. ‘артефактът като мярка за количество’ (coûter huit cents) sacs</p> <p>4.1.2. ‘чувалът като мярка за вещество’</p> <p>4.4. ‘наказание’ le sac (et la cendre)</p> <p>4.6. ‘съдържание на артефакта’</p>	
<p>чук</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘част от машина, по функции подобна на чук’</p> <p>3.2. ‘спортен уред, по функции подобен на чук’</p>	<p>МОЛОТ</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘част от машина, по функции подобна на чук’</p> <p>3.2. ‘спортен уред, по функции подобен на чук’</p>	<p>КЛАДИВО</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘част от предмет, по функция/ форма подобна на чук’</p> <p>кладиво у звону</p> <p>3.2. ‘спортен уред, по форма подобен на чук’</p> <p>3.3. ‘част от ухото, по функция подобна на чук’</p>	<p>kladivo</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘част от машина, по функция подобна на чук’</p> <p>3.2. ‘спортен уред, по функция подобен на чук’</p>	<p>marteau</p> <p>2.1. ‘индустриалния т труд през XIXв.’ (la faucille et) le marteau</p> <p>2.2. ‘луд, побъркан човек’ (être, devenir) marteau</p> <p>3.1. ‘изкуствен предмет, по функции подобен на чук’ = ‘чук на съдия’ marteau (de</p>	<p>hammer</p> <p>2. –</p> <p>3.1. ‘част от машина, по функции подобна на чук’</p> <p>3.2. ‘спортен уред, по функции подобен на чук’</p>

				<p><i>commissaire-priseur</i>) 3.2. ‘медицински чук’ <i>marteau (à percussion, à réflexes)</i> 3.3. ‘чукче на врата’ 3.4. ‘езиче на звънец’ 3.5. ‘спортен уред, по форма подобен на ч.’ <i>(lancement, lancer du marteau</i> 3.6. ‘част от машина, по функции подобна на чук’ <i>marteau (pneumatique, -perforateur du mineur, -piqueur)</i></p>	
<p>ш н у р 2. – 3. ‘част от жица, по форма подобна на шнур’ 4. –</p>	<p>ш н у р 2. – 3. ‘част от жица, по форма подобна на шнур’ 4. –</p>	<p>г а ј т а н 2. ‘предмет, охарактеризиран по определено свойство на артефакта’ = ‘тънка струя’ <i>само је по ... оделу истекло неколико гажмана крви.</i></p>	<p>šňůra 2. – 3.1. ‘предмети или хора, подредени във формата на артефакта’ <i>šňůra aut</i> 3.2. ‘част от жица, по форма подобна на артефакта’</p>	<p>cordon 2. ‘независимост’ <i>(couper le) cordon</i> 3.1. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство /външно или функционално/ на артефакта’ = ‘лента на орден’</p>	<p>cord 2. – 3.1. ‘подобна на ш. структура’ <i>the spinal cord</i> 3.2. ‘електрически шнур’ 4.1. ‘артефактът като мярка за вещество’</p>

		3. ‘част от жица, по форма подобна на шнур’ 4. –	3.3. ‘част от въдица, по форма подобна на артефакта’ <i>rybářská šňůra</i> 3.4. ‘част от орган, по форма подобен на артефакта’ <i>pupeční šňůra</i> 4. –	<i>cordon (de la Légion d'honneur)</i> 3.2. ‘естествен предмет подобен по свойство /външно или функционално/ на артефакта’ = ‘пъпна връв’ <i>cordon ombilical</i> 3.3. ‘лица, подредени във форма подобна на артефакта’ = ‘редица, кордон’ <i>cordon (d'agents de police, sanitaire)</i> 3.4. ‘предмет, подобен по форма на артефакта’ = ‘коса (крайбрежна ивица земя)’ <i>cordon littoral</i> 4.4. ‘резултат от действието’ = ‘отваряне на врата (с шнур)’ <i>cordon, (s'il vous plaît!)</i>	4.3. ‘отрязък’
Тематична група “ОБЛЕКЛО”					
Български	Руски	Сръбски	Чешки	Френски	Английски
барета 4.1.1. ‘воннослужаци,	берет 4. –	беретка 4.1.1. ‘военнослужещи,	baret 4.1.1. ‘военнослужещи,	béret 4.1.1. ‘воннослужещи, обозначени	beret 4. –

обозначени чрез артефакта' <i>сини барети, червени барети, черни барети</i>		обозначени чрез артефакта' <i>црвене беретке</i>	обозначени чрез артефакта' <i>červené barety, modré barety</i>	чрез артефакта' <i>bérets verts / rouges</i>	
бельо 3. –	бельо 3. –	веш 3. –	prádlo 3. –	linge 3.1. 'човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта' = 'добре облечена жена' <i>du beau linge</i> 3.2. 'лица, охарактеризирани по свойство, приписвано на артефакта' = 'богати хора'	lingerie 3. –
блуза 3. –	кофта 3. –	блуза 3. –	blůza 3. –	blouse 3. 'лица, охарактеризирани по свойство, приписвано на артефакта' = 'медици' <i>les blouses blanches</i>	blouse 3. –
ботуш 3. – 4.2. 'действие, обозначено по артефакта' =	сапог 3. 'невеж, некултурен човек' 4. –	чизма 3. – 4.2. 'действие, обозначено по артефакта' =	vysoká bota 3. – 4.2. –	botte 3. – 4.2. 'действие, обозначено по артефакта' =	boot 3. – 4.2. 'действие, обозначено по артефакта'

<p>‘насилие’ <i>турски ботуш, ботуш на нашественика</i></p>		<p>‘насилие’ <i>Не да да у овај ... крај закорачи туђа жељезна чизма.</i> 4.3. ‘съдържанието на артефакта’ <i>Ево теби три чизме дуката.</i></p>		<p>‘насилие’ <i>(vivre sous) la botte de</i></p>	
<p>воал 2. ‘петно, предизвикано от чуждо тяло във фотографско изображение’ 3. ‘предмет, охарактеризиран по свойство приписвано на артефакта’ = ‘тънък слой’ 4. –</p>	<p>вуаль 2. ‘петно, предизвикано от чуждо тяло във фотографско изображение’ 3. – 4. –</p>	<p>вео 2. – 3. ‘предмет, охарактеризиран по свойство приписвано на артефакта’ = ‘тънък слой’ <i>А град свети спава под велом тишине.</i> <i>Сунчани зраци допиру до облачног вела атмосфере.</i> 4. –</p>	<p>rouška 2. ‘стерилна тъкан, по функция подобна на воал’ 3.1. ‘предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘тънък слой’ <i>rouška tajemství</i> 3.2. ‘предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘маска’ <i>pod rouškou přátelství</i> 4. –</p>	<p>voile 2.1. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘предпазна медицинска маска’ <i>voile d'infirmière</i> 2.2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘петно във фотографско изображение’ <i>voile (au poumon)</i> 2.3. ‘естествен патологичен предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘перде на око’ 3. ‘предмет, охарактеризиран по свойство,</p>	<p>veil 2. – 3. ‘нещо, което скрива, прикрива, затъмнява’ 4. –</p>

				приписвано на артефакта' = 'тайна' (lever) le voile 4.1.1. 'човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта' = 'монахиня' (prendre) le voile	
волан 2. – 4. –	волан 2. 'перо за федербал' 4. –	волан 2. 'автомобилно кормило' 4. –	karnýr 2. – 4. –	falbala 2. – 4.1.0. 'обозначаване на частта по цялото или цялото по частта му' = 'тежък вечерен тоалет' falbalas (d'une réception officielle)	flounce 2. – 4. –
вратовръзка 2. – 3. –	галстук 2. – 3. –	кравата 2. – 3. 'спортна хватка, по форма подобна на вр.'	kravata 2. – 3. –	cravate 2.1. 'изкуствен предмет, подобен по свойство (външно и функционално) на артефакта' – 'почетна лента' cravate de commandeur de la Légion d'honneur;	tie 2. 'всяко парче връв, пластмаса или метал и под., което се използва за завързване на нещо' 3. –

				‘украса на знаме’ <i>cravate d'un drapeau</i> 2.2. ‘жест, подобен по форма на артефакта’ = ‘хватка (извъртане на врата на противника)’ 3. –	
галоши 2. –	галоши 2. –	калъче 2. –	galoše 2. –	galoché 2.2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘плоска макара’	galosh 2. –
гащета	трусy	гаице	kalhotky	caleçon	shorts
гънка 2.1. ‘част от земната кора, по форма подобна на гънка’ 2.2. ‘част на лицето, по форма подобна на гънка’ 2.3. ‘част на човешкия мозък, по форма подобна на гънка’	складка 2.1. ‘част от земната кора, по форма подобна на гънка’ 2.2. ‘част на лицето, по форма подобна на гънка’ 2.3. ‘част на човешкия мозък, по форма подобна на гънка’	набор 2.1. ‘част от земната кора, по форма подобна на гънка’ 2.2. ‘част на лицето, по форма подобна на гънка’ 2.3. ‘част на човешкия мозък, по форма подобна на гънка’	záhyb 2.1. ‘част от земната кора, по форма подобна на гънка’ záhyb řeky 2.2. ‘част от белите дробове, по форма подобна на гънка’ záhyb pohrudnice	fronces 2. –	fold 2. –
деколте 2. –	декольте 2. –	деколте 2. –	dekolt 2. –	décolleté 2. –	neck 2. ‘тясна горна част

4.1.0. 'дреха с деколте'	4.1.0. 'дреха с деколте'	4. –	4. –	4.1. 'изкуствен предмет, подобен по свойство (външно и функционално) на артефакта' = 'вечерна рокля' (<i>être en grand décolleté</i>) 4.4. 'част на човешкото тяло, назована по частта на дрехата, която я покрива' = 'гърди' (<i>avoir un beau décolleté</i>)	на обект като бутилка, китара' 4. –
джоб 2.1. 'част от чанта, по форма и функция подобна на джоб' <i>джоб на чанта</i> 2.2. 'част на предмет (естествен/изкуствен), по форма подобна на джоб' <i>джоб (на зъбния венец)</i> 2.3. 'сандвич, по форма подобен на джоб' <i>джоб със салати</i>	карман 2.1. 'част от чанта, по форма и функция подобна на джоб' <i>карман в портфеле</i> 2.2. 'част на предмет (естествен/изкуствен), по форма подобна на джоб' <i>карман в горной породе</i> <i>карман раны</i> 4.3. 'обозначаване на парични	цеп 2.1. 'част от чанта, по форма и функция подобна на джоб' <i>цеп у таини</i> 2.2. 'артефакт, по форма подобен на джоб' = 'обкръжена от противника войска' 4.3. 'обозначаване на парични средства по артефакта' <i>Кад год убудуће цепови радника</i>	kapsa 2.1. 'част от месо, по форма подобна на джоб' <i>udělat kapsu v telecím hrudí</i> 2.2. 'част от зъбния венец, по форма и функция подобна на джоб' 2.3. 'част от артефакт, по форма подобна на джоб' <i>kapsy vodního kola</i> 2.4. 'издълбана част от подова настилка, по форма и	poche 2.1. 'част от изкуствен предмет, по форма и функция подобна на джоб' = 'джоб на чанта' <i>poche (à fermeture éclair)</i> 2.2. 'изкуствен предмет, подобен по свойство (външно и функционално) на артефакта' = 'книжен, найлонов плик'	pocket 2.1. 'част от чанта и др., по форма и функция подобна на джоб' 2.2. 'малко изолирано парче земя, район или група' 2.3. 'отвор в ъгъла на билиардна маса' 4.3. 'обозначаване на парични средства по артефакта'

<p>2.4. ‘папка, по форма подобна на джоб’ 2.5. ‘място за паркиране, по форма подобно на джоб’ 4.3. ‘обозначаване на парични средства по артефакта’ джоб на българина</p>	<p>средства по артефакта’ карман рядового россиянина</p>	<p>буду угрожени, синдикати ће морати ... да се ставе на страну радника.</p>	<p>функция подобна на джоб’ 4. –</p>	<p>2.3. ‘естествен предмет, подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта’ = ‘отвърстие на абцес, джоб (на зъбния венец)’ poches musculo-membraneuses; poche de pus 2.4. ‘част от естествен предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘гуша (у птиците)’ 2.5. ‘изкуствена фигура, подобна по свойство на артефакта’ = ‘чувал, клин’ une "poche" qu'on va colmater 2.6. ‘предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘книга с джобен формат’ un poche. Il avait lu</p>	
--	--	---	---	---	--

				<i>tous les Poche.</i> 4. –	
жакет 2. –	жакет 2. –	жакет 2. –	žaket 2. –	jaquette 2.1. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно и функционално) на артефакта’ = ‘обложка на книга, на касетка’ <i>jaquette d'une cassette</i> 2.2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘коронка на зъб’ 2.3. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно и функционално) на артефакта’ = ‘обшивка’ <i>jaquette thermostatique</i>	jacket 2.1. ‘външно покритие’ 2.2. ‘кожата на картоф’
жартиер 2. ‘артефакт, по форма подобен на жартиер’ <i>жартиер на</i>	подвязка 2. –	подвеза 2.1 ‘артефакт, по функция и форма подобен на ж.’ = ‘вид кърпа за глава’	podvazek 2. –	jarretière 2. ‘артефакт, по форма подобен на жартиер’ <i>ordre de la</i>	garter 2. –

<i>тролей</i>		2.2. ‘част от платно на лодка’		<i>Jarretière</i>	
жилетка 2. – 4. –	жилет 2. – 4. –	прслук 2.1. ‘артефакт, по функция подобен на жилетка’ <i>защитни прслук</i> 2.2. ‘артефакт, по функция подобен на жилетка’ = ‘сутиен’ 4. –	vesta 2. ‘артефакт, по функция подобен на жилетка’ <i>záchranná vesta, plovací vesta</i> 4. –	gilet 2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно и функционално) на артефакта’ <i>gilet de sauvetage</i> 4.4. ‘част на човешкото тяло, назована по частта на дрехата, която я покрива’ = ‘гърди’ <i>(pleurer dans) le gilet (de qqn)</i>	cardigan 2. – 4. –
забрадка 2. –	платок 2. –	марама 2. –	šátek 2. –	coiffe 2.1. ‘обвивка на спорите на мъха, подобна по свойство (външно) на артефакта’ <i>coiffe d'une racine</i> 2.2. ‘предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘капак, защитна част на ракета’ <i>coiffe éjectable, largable</i>	kerchief 2. –
катарама	пряжка	шнала	přezka	boucle	clasp

2. – 4. –	2. – 4. –	2. – 4. –	2. ‘външен полов орган на някои женски животни, по форма подобен на артефакта’ 4. –	2. – 4. –	2. – 4.2. ‘действие, обозначено по артефакта’ = ‘хващане, хватат’ <i>To hold somebody’s hand in a firm clasp.</i>
качулка 2. ‘част на тялото на животно, по форма подобна на качулка’ 4. –	башлык 2. – 4. –	капуляча 2. – 4. –	карисе 2. – 4. –	саручон 2.1. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство на качулка’ = ‘ламаринена шапка/капак на комин’ 2.2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство на качулка’ = ‘похлупак на лула’ 2.3. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство на качулка’ = ‘запушалка’ <i>saruchon d'un tube de dentifrice</i> 2.4. ‘предмет, подобен по свойство на качулка’ = ‘капачка’ <i>saruchon de stylo</i>	hood 2. ‘защитен навес’ 4. –

				4.1. 'обозначаване на частта по цялото или цялото по частта му' = 'пелерина с качулка'	
копче 2. 'част от електрически звънец, по форма подобна на копче'	пуговица 2. –	дугме 2.1. 'част от артефакт, по форма подобна на копче' <i>дугме на звонцету; на хармоници</i> 2.2. 'фитил на кандило'	knoflík 2. 'артефакт, по форма подобен на копче' <i>knoflík u rádia, knoflík zvonku, knoflík tahací harmoniky, knoflíky v dlažbě</i>	bouton 2.1. 'част от уред, по форма подобна на копче' = 'бутон' 2.2. 'предмет, по форма подобна на артефакта' = 'топка на врата' <i>bouton de porte</i> 2.3. 'предпазител на част на шпага' <i>bouton de fleuret</i>	button 2. 'част от електрическо/електронно оборудване, чрез което се управлява'
костюм 2. 'артефакт, по функция подобен на костюм' = 'специализирано облекло' <i>театрален костюм, водолазен костюм</i>	костюм 2. 'артефакт, по функция подобен на костюм' = 'специализирано облекло' <i>театралный костюм, водолазный костюм</i>	костим 2. 'артефакт, по функция подобен на костюм' = 'специализирано облекло' <i>купаћи костюм; костюм у позоришту</i>	kostým 2. 'артефакт, по функция подобен на костюм' = 'специализирано облекло' <i>divadelní kostým, maškarní kostým, dobový kostým</i>	costume 2. 'артефакт, по функция подобен на костюм' = 'специализирано облекло'	suit 2. 'артефакт, по функция подобен на костюм' = 'специализирано облекло'
маншет 2.1. 'част от устройство, по форма подобна на маншет'	манжета 2.1. 'част от устройство, по форма подобна на маншет'	манжет(н)а 2. – 4. –	manžeta 2.1. 'част от крачол, по функция и форма подобна на маншет'	manchette 2. – 3. 'сензационно заглавие, напечатано с едри	cuff 2. – 4. –

4. –	2.2. ‘част от тръба, по форма подобна на маншет’ 4. –		2.2. ‘част от тръба, по функция подобна на маншет’ <i>manžety pro spojování trub</i> 2.3. ‘част от устройство, по форма подобна на маншет’ 2.4. ‘хартиени лентички за връзване на букет, по форма подобни на маншет’ <i>kytice s papírovou manžetou</i> <i>květináč s ozdobnou manžetou</i> 4. –	букви’ <i>manchette du journal</i> 4.2. ‘действие, обозначено по артефакта’ = ‘удар при фехтовка’ <i>(placer) une manchette</i>	
маншон 2.1. ‘част от артефакт, по функция по функция подобна на маншон’ = ‘автомобилна част’ 2.2. ‘част от тялото на животно, предназначена за храна’ <i>патешки маншон</i>	муфта 2.1. ‘част от артефакт, подобна на маншон’ <i>дисковая муфта</i>	муф 2.1. ‘част от артефакт, по функция и форма подобна на маншон’ = ‘муфа’	rukávník 2. ‘артефакт, по функция подобен на маншон’	manchon 2.1. ‘муфа за съединяване на цилиндрични части’ <i>manchon d'accouplement, d'assemblage</i>	muff 2. –
наметало	накидка	огртач	pláštěnka	pèlerine	cloak

2. – 3. ‘явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘покривало’ наметало на здрача	2. ‘артефакт, по функция подобен на наметало’ кружевная накидка 3. ‘явление, по функция подобно на н.’ = ‘надбавка в цената’ накидка цен	2. – 3. ‘явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ Кише ... првим огртачем прекривају поља.	2. ‘артефакт от плат, по функция подобен на наметало’ 3. –	2. – 3. –	2. – 3. ‘явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘покривало’
обувка 2. ‘част на инструмент, по функция подобна на обувка’ 3. –	башмак 2. ‘част на инструмент, по функция подобна на обувка’ тормозной башмак 3. –	ципела 2. – 3. –	bota 2.1. ‘част от пожарникарска стълба, по функция подобна на обувка’ 2.2. ‘част от помпа, по функция подобна на обувка’ bota u čerpadla 3. ‘голяма грешка; глупост’ udělat botu, řekl hroznou botu	soulier 2. – 3. –	shoe 2.1. ‘подкова’ 2.2. ‘спирателна обувка на колело’ 2.3. ‘гнездо за светкавица’ 3. –
палто 2. – 4. –	пальто 2. – 4. –	капут 2. – 4.1.1. ‘обозначаване на човек по характерно облекло’ = ‘гражданин’ Није био капут никада пријатељ гуњцу.	ka bát 2. – 4.1.0. ‘обозначаване на частта по цялото’ = ‘облекло, дрехи’	paletot 2. ‘изкуствен предмет, подобен по функция на палто’ = ‘ковчег’ paletot de sapin 4. –	coat 2.1. ‘козина на животно’ 2.2. ‘завършващ или покриващ пласт или структура’ 2.3. ‘нанасяне на един слой боя или подобен материал’ 4. –

<p>панталон 2. – 4. –</p>	<p>штаны 2. – 4. –</p>	<p>панталоне 2. – 4. –</p>	<p>kalhoty 2. ‘част от бельо, по функция подобна на панталони’ <i>trikotové kalhoty, punčochové kalhoty</i> 4.2. ‘действие, обозначено по артефакта’ = ‘чешки народен танц’</p>	<p>pantalons 2. – 4. –</p>	<p>trousers 2. – 4. –</p>
<p>пижама 2. –</p>	<p>пижама 2. –</p>	<p>пижама (пицама) 2. –</p>	<p>pyžamo / pyžama 2. ‘дреха, по форма и функция подобна на пижама’ <i>plážové pyžamo</i></p>	<p>pyjama 2. –</p>	<p>pyjamas 2. –</p>
<p>подплата 2. – 3. ‘явление, по функция подобно на подплата’ <i>Успехите му имат добра подплата от знания</i></p>	<p>подкладка 2. – 3. ‘явление, по функция подобно на подплата’ <i>Обвинение лишено логической подкладки</i></p>	<p>постава 2.1. ‘артефакт, по функция и форма подобен на х.’ = ‘подложка, основа’ <i>Озго ... плавијем словима на бијелој постави писаше...</i> 2.2. ‘сервирана храна и съдовете, в които е поднесена’ <i>Сједну [свати] за пунијем столом, и сваки се забави својом поставом и чутуром.</i></p>	<p>podšívka 2. – 3. ‘хитър човек’</p>	<p>doublure 2. – 3. –</p>	<p>lining 2. – 3. –</p>

		<p>2.3. ‘съд, в който капе ракията от казана при варене’</p> <p>2.4. ‘положение’</p> <p><i>Исти је случај само с обратном поставом ногу код бекхенда.</i></p> <p>2.5. ‘постановка’</p> <p><i>кореографска постава; постава шаховских фигура</i></p> <p>3. –</p>			
<p>пола</p> <p>2. мн.ч. ‘подножие на планина, по форма подобна на пола’</p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>	<p>юбка</p> <p>2. –</p> <p>3. ‘жената като предмет на чувствено отношение от страна на мъжете’</p> <p>4. –</p>	<p>сукња</p> <p>2. –</p> <p>3. ‘човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘страхливец’</p> <p>4.1.1. ‘жена, обозначена чрез артефакта’</p>	<p>sukně</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>	<p>jupe</p> <p>2. ‘предмет, подобен по свойство (външно), разположен в долната част на корабите с въздушна възглавница’</p> <p><i>la jupe d'un aéroglisteur</i></p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>	<p>skirt</p> <p>2.1. ‘повърхност, която предпазва колелата или долната част на автомобил или самолет’</p> <p>2.2. ‘диафрагма или други мембрани на животно като храна’</p> <p>2.3. ‘отрязък месо от долната част от животно’</p> <p>3. –</p> <p>4.1.2. ‘жена като сексуален обект’</p>
<p>пояс</p> <p>2.1. ‘част от земната повърхност, по</p>	<p>пояс</p> <p>2.1. ‘част от земната повърхност, по</p>	<p>појас</p> <p>2.1. ‘част от земната повърхност, по</p>	<p>pás</p> <p>2.1. ‘изкуствен предмет, по форма подобен на колан’</p>	<p>ceinture</p> <p>2.1. ‘част от земното пространство с</p>	<p>belt</p> <p>2.1. ‘предавателен ремък’</p> <p>2.2. ‘естествен</p>

<p>форма подобна на пояс’ <i>горски пояс, зелен пояс</i> 3. – 2.2. ‘естествен предмет, по форма подобен на пояс’ 4.4. ‘част на човешкото тяло, която се намира на мястото на колана’</p>	<p>форма подобна на пояс’ <i>тропический пояс, холодный пояс</i> 2.2. ‘естествен предмет, по форма подобен на пояс’ <i>зеленый пояс</i> 3. – 4.4. ‘част на човешкото тяло, която се намира на мястото на колана’</p>	<p>форма подобна на пояс’ <i>тропски појас</i> 2.2. ‘част от земното пространство с насаждения’ <i>шумски појас</i> 2.3. ‘част от човешкото тяло, по форма подобна на п.’ <i>ременски појас</i> 2.4. ‘артефакт, по форма подобен на п.’ <i>појас за спасаванье</i> 2.5. ‘част от повърхността на кълбо между два кръга’ 3. ‘спортна хватка, по форма подобна на пояс’ 4.4. ‘част на човешкото тяло, която се намира на мястото на колана’ 4.5.1. ‘произход’ <i>Три-четири појаса провела су у њој [кућици] свој век...</i></p>	<p><i>běžící pás, zvukový pás, dopravní pás, nábojový pás, přímý pás</i> 2.2. ‘част от земната повърхност, по форма подобна на пояс’ <i>pás hor, pás řek, pobřežní pás</i> 2.3. ‘естествен предмет, по форма подобен на колан / пояс’ <i>pás lesů, zelený pás uprostřed dálnice, mírný, teplý (podnební) pás, ochranný pás, pás vysokého tlaku</i> 3. – 4.4. ‘част на човешкото тяло, която се намира на мястото на колана / пояса’</p>	<p>насаждения’ <i>ceinture verte</i> 2.2. ‘път опасващ даден град’ = ‘околовръстен път или ж.п. линия’ <i>la Petite Ceinture de Paris</i> 3. – 4.1. ‘обозначаване на човек по характерно облекло’ <i>ceinture noire</i></p>	<p>предмет, по форма подобен на пояс’ 3. – 4. –</p>
<p>престилка 2. ‘предмет, по</p>	<p>фартук 2. ‘предмет, по</p>	<p>прегача 2. –</p>	<p>zástěra 2. ‘артефакт, по</p>	<p>tablier 2. ‘предмет, по</p>	<p>apron 2.1. ‘място за</p>

<p>функция подобен на престилка’ 4. –</p>	<p>функция подобен на престилка’ фартук тарантаса 4. –</p>	<p>4.1.1. ‘обозначаване на човек по характерно облекло’ = ‘съпруга’ Колико се људи послије кају ... кад се не зна јесу ли јаче гаће или прегача.</p>	<p>функция подобен на престилка’ 4. –</p>	<p>функция подобен на престилка’ = ‘капак на комин’ tablier de cheminée 4. –</p>	<p>маневриране или паркиране на самолет’ 2.2. ‘част от сцената пред завесата’ 4. –</p>
пуловер	пуловер	пуловер	svetr	chandail	sweater
<p>ревер 2. –</p>	<p>лацкан 2. –</p>	<p>ревер 2.1. ‘артефакт, по функция и форма подобен на р.’ = ‘задна страна на монета; гръб на нещо’ 2.2. = ‘защитена от неприятеля страна на окоп или крепостна стена’</p>	<p>клопа 2. ‘артефакт, по функция подобен на ревер’ = ‘капак на джоб’</p>	<p>revers 2. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта’ = ‘задна част (на окоп)’ revers (d'une tranchée) 2.1. ‘естествен предмет, подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта’ = ‘задна част (на ръката)’ revers de main 2.3. ‘обратна страна (на монета или метал)’ revers (de</p>	<p>lapel 2. –</p>

				<i>la médaille</i> 3. 'явление по свойство подобно на ревер' = 'беда, обрат' <i>revers (de fortune); (subir) un revers</i>	
риза 2.1. 'част на човешкото тяло, по функция подобна на риза' <i>риза на утробния плод</i> 2.2. 'част от тялото на животно, по функция подобна на риза' <i>риза на змия</i> 3. 'предмет, охарактеризиран по свойство приписвано на артефакта' <i>ледена риза</i>	рубашка 2.1. 'част на човешкото тяло, по функция подобна на риза' <i>рубашка плода в утробе матери</i> 2.2. 'част на растение, по форма и функция подобна на риза' <i>рубашка зерна, плода</i> 2.3. 'част от артефакт, по функция подобен на риза' <i>рубашка нули</i> 2.4. 'козина на животно с определен цвят, по функция подобна на риза' <i>рубашка собаки</i> 3. –	кошуља 2.1. – 2.2. 'част от тялото на животно, по функция подобна на риза' <i>Ту змија кошуљу свлачи.</i> 2.3. 'предмет, по функция и положение подобен на риза' = 'корици' <i>Узе са ноћног ормарића мрку картонску кошуљу: рукопис...</i> 3. 'предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта' = 'горен слой' <i>Храст голи, трн ... обукоше кошуљу леда.</i> 3. –	košile 2.1. 'част от артефакт, по функция подобен на риза' 3. –	chemise 2.1. 'предмет, подобен по свойство (функционално) на артефакта' = 'папка' <i>(mettre des factures dans) une chemise</i> 2.3.2. 'предмет, подобен по свойство (функционално) на артефакта' = 'риза на бутало' <i>chemise de cylindres d'automobile</i> 3. –	shirt 2. – 3. –

<p>рокля 2. –</p>	<p>платъе 2. –</p>	<p>хаљина 2.1. ‘артефакт, по функция подобен на р.’ = мн.ч. ‘дрехи, облекло’ <i>Рекао сам официрима како чезнем за тренутком кад ћу моћи да свучем војничке хаљине.</i> 2.2. = мн.ч. ‘спално бельо’ <i>У велике дењкове увезане [су] спаваће хаљине.</i></p>	<p>šaty 2. –</p>	<p>robe 2. –</p>	<p>dress 2. –</p>
<p>ръкав 2.1. ‘част от река, по форма подобна на ръкав’ 2.2. ‘коридор за качване в самолет’</p>	<p>рукав 2.1. ‘част от река, по форма подобна на ръкав’ 2.2. ‘тръба за течности, газове, по форма подобна на ръкав’</p>	<p>рукав 2.1. ‘част от река, по форма подобна на ръкав’ 2.2. ‘коридор за качване в самолет’ 2.3. ‘част от суша, по форма подобна на ръкав, която навлиза във водно пространство’ 2.4. ‘артефакт, подобен на ръкав, който се отделя от основната си част’ <i>На осмом километру један</i></p>	<p>rukáv 2.1. ‘коридор за качване в самолет’ <i>větrný rukáv</i> 2.2. ‘самолетна мишена при учебна стрелба’ <i>vlečný rukáv</i></p>	<p>manche 2.1. ‘пролив, по форма подобна на ръкав’ <i>La Manche</i> 2.2. ‘тръба за течности, газове, по форма подобна на ръкав’ <i>manche à air, à vent</i> 2.3. ‘част от спортно състезание’ <i>manches d'un match de tennis</i></p>	<p>sleeve 2.1. ‘предпазна обложка на грамофонна плоча’ 2.2. ‘предпазна или свързваща тръба’</p>

		<i>рукав на десно: то је пут који води преко Церна.</i>			
р̑кавица	рукавица	рукавица	rukavice	gant	glove
сако 2. –	пиджак 2. –	сако 2. –	sako 2. –	veston 2. –	coat 2.1. ‘козина на животно’ 2.2. ‘завършващ или покриващ пласт или структура’ 2.3. ‘нанасяне на един слой боя или подобен материал’
сандали	сандалии	сандале	sandál(y)	sandales	sandal
сутиен 2. –	бюстгальтер 2. –	брусхалтер 2. –	podprsenka 2. –	brassière 2. ‘част на предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘спасителна жилетка’	bra 2. –
фланелка	фуфайка	мајица	tričko	flanelle	T-shirt
фуражка 2. – 4.1.1. ‘военен’	фуражка 2. – 4. –	шапка 2. – 4. –	čepice vojenská 2. – 4. –	képi 2. – 4. –	cap 2.1. ‘изкуствен предмет, подобен по форма и функция на шапка’ = ‘капачка на бутилка, химикалка и под.’

					<p>2.2. ‘изкуствен предмет, подобен по форма и функция на шапка’ ‘коронка на зъб’</p> <p>2.3. ‘горна граница, лимит на разходи или заем’</p> <p>2.4. ‘вид контрацептив, диафрагма’</p> <p>2.5. ‘естествен предмет, подобен по форма и функция на шапка’ = ‘широка горна част на гъба’</p> <p>4. –</p>
<p>фуста</p> <p>3. ‘жената като предмет на чувствено отношение от страна на мъжете’</p> <p>4. –</p>	<p>юбка</p> <p>3. ‘жената като предмет на чувствено отношение от страна на мъжете’</p> <p>4. –</p>	<p>подсукња</p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>	<p>spodnička</p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>	<p>jupon</p> <p>3. –</p> <p>4.1. ‘жена, обозначена чрез артефакта’</p> <p><i>coureur de jupon</i></p>	<p>petticoat</p> <p>3. –</p> <p>4. –</p>
<p>халат</p> <p>2. –</p>	<p>халат</p> <p>2. –</p>	<p>кућна хаљина</p> <p>2. –</p>	<p>župan</p> <p>2. ‘обвивка от тесто, в която нещо се пече’</p> <p><i>jablka v županu</i></p>	<p>peignoir</p> <p>2. –</p>	<p>dressing gown</p> <p>2. –</p>
<p>хастар</p> <p>2. ‘подложка под боя’</p> <p>3. –</p>	<p>подкладка</p> <p>2. –</p> <p>3. ‘явление, по функция подобно</p>	<p>постава</p> <p>2.1. ‘артефакт, по функция и форма подобен на х.’</p>	<p>podšívka</p> <p>2. –</p> <p>3. ‘хитър човек’</p>	<p>doublure</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>	<p>lining</p> <p>2. –</p> <p>3. –</p>

	на подплата’ Обвинение лишено логической подкладки	= ‘подложка, основа’ Озго ... плавием словима на бијелој постави писаше... 2.2. ‘сервирана храна и съдовете, в които е поднесена’ Сједну [свати] за пунијем столом, и сваки се забави својом поставом и чутуром. 2.3. ‘съд, в който капе ракията от казана при варене’ 2.4. ‘положение’ Исти је случај само с обратном поставом ногу код бекхенда. 2.5. ‘постановка’ кореографска постава; постава шаховских фигура 3. –			
чехли 2. – 3. –	шлепанцы 2. – 3. –	папуча 2.1. ‘артефакт, по функция и форма подобен на ч.’ = ‘стъпало на превозно средство’ 2.2. = ‘предмет,	pantofle 2. – 3. –	pantoufle 2. – 3. ‘човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ =	mule 2. – 3. –

		поставян под колело като спирачка' 2.3. = 'метална поставка' 3. –		'глупак' (<i>raisonner comme) une pantoufle</i>	
чорап 2. – 4. –	чулок 2.1. 'козина на животно от друг цвят, по форма и функция подобна на чорап' 2.2. 'кожа на животно, одрана нацяло'	чарапа 2. – 4. –	ponožka 2. – 4. –	bas 2. – 4.3.1. 'предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта' = 'спестени пари' 4.3.2. 'съдържанието на артефакта' = 'скривалище за спестени пари'	sock 2. – 4. –
шалче 2. –	шарф 2. –	марама 2. –	šátek 2. –	écharpe 2. 'превръзка' (за счупена ръка)	scarf 2. –
шапка 2.1. 'част от естествен или изкуствен предмет, по местоположение подобен на ш.' 2.2. 'заглавие с едър шрифт, по положение подобно на шапка' 3.3. 'административ	шляпа 2. – 3. 'вял, разсеян човек' 4. –	капа 2.1. 'част от естествен или изкуствен предмет, по местоположение подобен на ш.' 3. – 4. –	klobouk 2.1. 'част от естествен предмет, по форма и положение подобна на шапка' klobouk hřibku 2.2. '(част от) артефакт, по форма и функция подобен на шапка'	chapeau 2.1. 'част от естествен или изкуствен предмет, по форма и положение подобна на шапка' = 'гугла на гъба' le pied du chapeau; 'капак на камина' chapeau de	hat 2. – 3. 'роля в обществения живот' 4. –

но ръководство’ 4. –			<i>plechový klobouk nad kovářskou výhňí, klobouk hutní pece</i> 3. – 4. –	<i>cheminée</i> 2.2. ‘заглавие с едър шрифт, по положение подобно на шапка’ <i>chapeau d'un article de journal</i> 3. – 4.2. ‘действие, обозначено по артефакта’ = ‘поздравления’ <i>chapeau!</i>	
шлейф 2. –	шлейф 2. ‘оръдие за оран, по форма подобно на шлейф’	шлеп 2. ‘предмет, по функция подобен на шлейф’ = ‘шлеп’	vlečka 2.1. ‘железопътна линия, по форма подобна на шлейф’ 2.2. ‘оръдие за оран, по форма подобно на шлейф’ <i>traktor s vlečkou</i>	traîne 2. ‘част на предмет, подобна по свойство (външно) на артефакта’ <i>ciel de traîne</i>	train 2.1. ‘автомобили или животни, движещи се в редица’ 2.2. ‘серия от свързани събития, мисли и под.’ 2.3. ‘придружаващите важна персона лица’
шлем 2.1. ‘устройство, предпазващо главата на човека’ 2.2. ‘шапка на летец, танкист и др., по функция подобна шлем’ 4. –	шлем 2.1. ‘устройство, предпазващо главата на човека’ <i>водолазний шлем, кислородний шлем</i> 2.2. ‘шапка на летец, танкист и др., по функция	шлем 2. ‘защитна метална шапка, по функция подобна на шлем’ 4.1.1. ‘военнослужещи, обозначени чрез артефакта’ <i>плати шлемови</i>	helma 2.1. ‘устройство, предпазващо главата на човек’ <i>kadeřnická, holičská helma</i> 2.2. ‘артефакт, по форма и функция подобен на шлем’	heaume 2.1. ‘гербов орнамент, подобен по външно свойство на шлем, показващ ранга на притежателя му’ <i>heaume de prince</i> 4. –	helmet 2.1. ‘устройство, предпазващо главата на човека’ 2.2. ‘всеки един предмет, наподобяващ по форма или функция шлем’

	подобна шлем’ <i>кожаный шлем, пробковый шлем</i> 4. –		<i>helma na kotli, helma věže</i> 2.3. ‘пiana на течность’ <i>půllitr piva s helmou</i> 4.1.1. –		4. –
шлифер 2. – 3. –	пыльник 2. – 3. –	мантил 2. – 3. –	plášť 2.1. ‘дреха, по форма и функция подобна на шлифер’ <i>koupací plášť, pracovní plášť, bílý lékařský plášť, vojenský plášť</i> 2.2. ‘част от артефакт, по функция подобна на шлифер’ = ‘предпазна обвивка’ <i>plášť hodinek, plášť pneumatiky, plášť kabelu, plášť střely, plášť hlavně, plášť kužele, jehlanu</i> 3. ‘явление, охарактеризовано по свойство, приписвано на артефакта’ <i>temný plášť noci</i>	impermeable 2. – 3. –	mackintosh 2. – 3. –
яка	воротник	крагна	límeč	col	collar

2. – 3. –	2. – 3. –	2. ‘пяна в чаша наливна бира’ 3. –	2. – 3. –	2.1. ‘изкуствен предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘пяна’ (un demi sans) faux col 3.1. ‘човек, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘служител в офис, в магазин’ col blanc 3.2. ‘френски моряк’ col(s) bleu(s)	2.1. ‘каишка около врата на животно’ 2.2. ‘свързваща лента или тръба в машина’ 2.3. ‘вид огърлица’ 3. –
--------------	--------------	--	--------------	---	---

Тематична група “МЕБЕЛИ”

Български	Руски	Сръбски	Чешки	Френски	Английски
бюро 3.1. ‘помещение, обозначено по артефакта’ адвокатско бюро 3.2. ‘отделна служба в учреждение, обозначена по артефакта’ конструктурско бюро 3.3. ‘ръководство на учреждение’	бюро 3.1. – 3.2. ‘отделна служба в учреждение, обозначена по артефакта’ конструктурское б. 3.3. ‘ръководство на учреждение’	писаћи сто 3. –	psací stůl 3. –	bureau 3.1. ‘помещение, обозначено по артефакта’ le bureau d'un avocat 3.2. ‘отделна служба в учреждение, обозначена по артефакта’ les bureaux du ministere, de la	desk 3.1. – 3.2.1. ‘редакция във вестник или новини’ 3.2.2. ‘място, на което може да се получи информация’ 3.3. –

				<p><i>mairie</i> 3.3. ‘ръководство на учреждение’ <i>bureau politique</i> 4. ‘работещи на бюро’ <i>Le bureau fête un anniversaire.</i></p>	
<p>б ю ф е т 2. – 3.1. ‘помещение, обозначено чрез артефакта’ 4. –</p>	<p>б у ф е т 2. – 3.1. ‘помещение, обозначено чрез артефакта’ 4. –</p>	<p>к р е д е н а ц 2. – 3.1. – 4. –</p>	<p>b u f e t 2. – 3.1. ‘помещение, обозначено чрез артефакта’ 4. –</p>	<p>buffet 2.1. ‘голяма маса с ястия и напитки’ <i>buffet campagnard, froid</i> 2.2. ‘шкаф на орган’ <i>buffet d'orgue</i> 3.1. ‘помещение, обозначено чрез артефакта’ = ‘бюфет при гара, театър и др.’ <i>buffet de gare</i> 4. ‘естествен предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘стомах’ <i>Il n'avait rien dans le buffet</i></p>	<p>cupboard 2. – 3.1. – 4. –</p>
<p>в ъ з г л а в н и ц а 2. ‘предмет, по</p>	<p>п о д у ш к а 2. ‘предмет, по</p>	<p>ј а с т у к 2. ‘предмет, по</p>	<p>polštář 2.1. ‘предмет, по</p>	<p>oreiller 2. –</p>	<p>pillow 2. –</p>

<p>функция подобен на възглавница’ въздушна възглавница</p>	<p>функция подобен на възглавница’</p>	<p>функция подобен на възглавница’ Стоји [жена] крупна, дебела, с јастуцима сала по лицу. въздушни јастук</p>	<p>функция подобен на възглавница’ vzduchový polštář, podlahový polštář 2.2. ‘участък от организма, по функция подобен на възглавница’ tukový polštář 2.3. ‘воден пласт, служещ за намаляване на енергията от падаща вода’ vodní polštář</p>		
диван	диван	кауч	g a u ě	divan	sofa
<p>завеса 2. – 3.3. – 4. ‘явление, по функция подобно на завеса’ информационна завеса шенгенска завеса</p>	<p>гардина 2. – 3. – 4. –</p>	<p>завеса 2. – 3. – 4. ‘явление, по функция подобно на завеса’ гвоздена завеса димна завеса</p>	<p>орона 2. ‘естествен предмет, по форма подобен на завеса’ 2.1. ‘част от перитонеума на домашни животни’ 2.2. ‘лой между червата в перитонеума на домашни животни’ 3.3. – 4. ‘явление, по функция подобно на завеса’ železná opona</p>	<p>rideau 2. – 3. – 4. ‘явление, по функция подобно на завеса’ le rideau de fer, rideau de fe</p>	<p>curtain 2. – 3.3. ‘вдигането или падането на завесата между две действия или сцени’ 4. ‘плътен пласт, който пречи да се види нещо зад него’</p>

<p>закачалка 2. ‘част от дреха, по функция подобна на закачалка’ 3. –</p>	<p>вешалка 2. ‘част от дреха, по функция подобна на закачалка’ 3.1. ‘помещение, обозначено па артефакта’</p>	<p>вешалица 2. – 3.3. ‘изкуствен предмет, обозначен чрез функция на артефакта’ = ‘парчета месо или плодове , поставени за сушене’</p>	<p>věšák 2. ‘артефакт, по форма и функция подобен на закачалка’</p>	<p>patère 2. – 3. –</p>	<p>hanger 2. ‘част от дреха, по функция подобна на закачалка’ 3. –</p>
<p>камина 2. – 4. –</p>	<p>камин 2. – 4. –</p>	<p>камин 2. ‘предмет, подобен по свойство на к.’ = ‘пукнатина в планинска скала’</p>	<p>krb 2. ‘огнище на вулканична дейност’ <i>magmatický krb</i> 4. ‘роден дом, родно огнище’</p>	<p>cheminée 2. – 4. –</p>	<p>fireplace 2. – 4. –</p>
<p>картина 2. – 3.2.1. ‘част от литературно произведение, по функция подобно на картина’ 3.2.2. ‘част от драма, по функция подобна на картина’ 4.1. ‘човек/ предмет, който предизвиква възхищение с красотата си’ 4.2. ‘явление, по функция подобно</p>	<p>картина 2. – 3.2.1. ‘част от литературно произведение, по функция подобно на картина’ 3.2.2. ‘част от драма, по функция подобна на картина’ 3.2.3. ‘филм’ 4.1. ‘човек/ предмет, който предизвиква възхищение с красотата си’ <i>He most, a</i></p>	<p>слика 2.1. ‘предмет, подобен по функция на картина’ = ‘фотографска снимка’ 2.2. ‘предмет, подобен по функция на картина’ = ‘чертеж’ 3.2.1. ‘част от литературно произведение, по функция подобно на картина’ 3.2.2. ‘част от</p>	<p>obraz 2. – 3.2.1. ‘част от литературно произведение, по функция подобно на картина’ 3.2.2. ‘част от драма, по функция подобна на картина’ 4.1. ‘описание’ <i>napsat obrazy ze života venkovského</i> 4.2. ‘явление, по функция подобно на картина’</p>	<p>tableau 2.1. ‘естествен предмет, по функция подобен на картина’ <i>tableau de la situation; tableau clinique</i> 2.2. ‘част от литературно произведение, по функция подобно на картина’ 2.3. ‘част от драма по функция подобна на картина’</p>	<p>picture 2.1. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘фотография’ 2.2. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘изображение на телевизионен екран’ 2.3. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ =</p>

<p>на картина’ <i>природна картина,</i> <i>клинична</i> <i>картина</i></p>	<p>картина. 4.2. ‘явление, по функция подобно на картина’ картина заболевания, природы, прошлого</p>	<p>драма, по функция подобна на картина’ 4.1. ‘човек, лице’ 4.2. ‘предмет, по функция подобен на картина’ Свану јутро, гледај слику ... пукла раван и даљина. крвна слика</p>	<p>krevní obraz, klinický obraz, učinit si o něčem obraz, obraz zkázu 4.3. ‘герой на художествена творба’ literární obraz 4.4. ‘историческа личност’ historický obraz 4.5. ‘подобие на нещо’ byla živým obrazem své matky být obrazem skromnosti</p>	<p>drame, opérette en vingt tableaux 3. – 4. –</p>	<p>‘филм’ 2.4. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ = ‘описание на нещо’ 3. – 4.1. ‘човек/предмет/явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘идея или представа, впечатление за нещо’ 4.2. ‘човек/предмет/явление, охарактеризирано по свойство, приписвано на артефакта’ = ‘общо положение, състояние на нещо’</p>
<p>килим 4. ‘предмет, по функция подобен на килим’ снежен килим</p>	<p>ковер 4. ‘предмет, по функция подобен на килим’ ковер зимы, снежный ковер</p>	<p>ћилим 4. ‘предмет, по функция подобен на килим’ Она је саткала ћилим своје дуге среће</p>	<p>koberec 4. ‘предмет, по функция подобен на килим’ koberec květů</p>	<p>tapis 4. ‘предмет, по функция подобен на килим’ un tapis de gazon, de fleurs, de feuilles morte, de mousse;</p>	<p>carpet 4. ‘предмет, явление по функция подобен на килим’</p>

				<i>de bombes</i>	
корниз 2. –	карниз 2. ‘част от планина, по форма подобна на корниз’	карниша 2. –	římsa 2. ‘част от скала, планина, по форма, подобна на корниз’	tringle (à rideau) 2. –	cornice 2. –
кресло 3.3. ‘висока длъжност’ <i>министерско кресло</i> <i>директорско кресло</i>	кресло 3. –	наслоњач(а) 3. –	křeslo 3.3. ‘висока длъжност’ <i>ministerské křeslo,</i> <i>poslanecké křeslo,</i> <i>vladní křeslo</i>	fauteuil 3.3. ‘служебен пост, обозначен по артефакта’ <i>briguer le fauteuil</i>	armchair 3. –
лампа	лампа	лампа	lampa	lampe	lamp
легло 2.0. ‘артефакт, по функция подобен на легло’ 2.1. ‘жилище на птица’ 2.2. ‘място за снасяне на яйца’ = ‘полог’ 2.3. ‘жилище на животно’ 2.4. ‘корито на река’	кровать 2. –	лежај 2. ‘артефакт, по функция подобен на легло’ 2.1. = ‘жилище на птица’ 2.2. = ‘място за снасяне на яйца’ = ‘полог’ 2.3. = ‘жилище на животно’ 2.4. = ‘залежи’ <i>У утроби земље налазе [се] лежаји нафте.</i> 2.5. ‘машинен лагер’	lůžko 2.1. ‘предмет от гипс с форма на легло, в който е поставен болен’ <i>sádrové lůžko</i> 2.2. ‘място, където е разположена главичката на косъм’ <i>vlasové lůžko</i> 2.3. ‘временен орган у бременни жени и висши бозайници за хранене на зародиша до раждането = плацента’	lit 2. ‘корито на река, на ледник’ <i>ce ruisseau a un lit pierreux, profond;</i> <i>fleuve qui sort de son lit; detourner une riviere de son lit; lit de glacier</i> 2.5. ‘посока в която духа вятърът’ <i>lit du vent</i>	bed 2.0. ‘артефакт, по функция подобен на легло’ 2.1. ‘място в почвата за отглеждане на растение’ 2.2. ‘плоска основа, фундамент’ 2.3. ‘корито на река’

			<p><i>plodové lůžko</i> 2.4. ‘част от устната кухина’ <i>zubní lůžko</i> 2.5. ‘част от цвете’ <i>květní lůžko</i></p>		
<p>линолеум 2. –</p>	<p>линолеум 2. –</p>	<p>линолеум 2. –</p>	<p>linoleum 2. –</p>	<p>linoléum 2. ‘предмет, подобен по свойство (външно или функционално) на артефакта’ = ‘килим’ <i>le linoleum étouffait mes pas</i></p>	<p>linoleum 2. –</p>
<p>маса 2. ‘артефакт, по форма подобен на маса’ <i>операционна маса</i> 3.1. – 3.2. ‘изкуствен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘сервираната на масата храна’ 3.2.1. ‘естествен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘хората, седящи на масата’ 3.3. ‘хранене, обозначено чрез</p>	<p>стол 2.1. ‘артефакт, по форма подобен на маса’ <i>стол станка, операционный стол</i> 2.2. ‘естествен предмет, по форма подобен на маса’ <i>ледниковый стол</i> 3.1. ‘помещение, обозначено по артефакта’ <i>диетический стол, мясной стол</i> 3.2. ‘изкуствен предмет, обозначен</p>	<p>сто 2.1. ‘предмет, по форма подобен на маса’ <i>операциони сто</i> 2.2. ‘ритуални мебели в църква’ 2.3. ‘стол’ 2.4. ‘гимнастически уред’ 3.1. ‘ръководство на институция, обозначено чрез артефакта’ <i>Изабраше га ... за председника сиротинског стола.</i></p>	<p>stůl 2.1. ‘артефакт, по форма подобен на маса’ dispečerský stůl, manipulační (řídící) stůl, snímkovací stůl, psací stůl 2.2. ‘естествен предмет, по форма подобен на маса’ <i>ledovcový stůl</i> 3.2.1. ‘изкуствен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘сервираната на масата храна’ 3.2.2. ‘естествен</p>	<p>table 2. ‘предмет, по форма подобен на маса’ <i>table d'opération</i> 3.2. ‘изкуствен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘сервираната на масата храна’ <i>la meilleure table de la region, les plaisirs de la table</i> 3.2.1. ‘естествен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘хората, седящи на масата’</p>	<p>table 2. – 3.2.1. ‘храната, която се осигурява в ресторант и под.’ 3.2.2. ‘хората, които седят около масата’</p>

<p>артефакта’ <i>шведска маса</i></p>	<p>чрез артефакта’ = ‘сервираната на масата храна’ 3.2.1. ‘естествен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘хората, седящи на масата’ 3.3. ‘хранене, обозначено чрез артефакта’ <i>диетический стол, мясной стол, шведский стол</i></p>	<p>3.2.1. ‘изкуствен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘сервираната на масата храна’ 3.2.2. ‘естествен предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘хората, седящи на масата’ 3.3. ‘хранене, обозначено чрез артефакта’ <i>шведски сто</i></p>	<p>предмет, обозначен чрез артефакта’ = ‘хората, седящи на масата’ 3.3. ‘хранене, обозначено чрез артефакта’ <i>švédský stůl</i></p>	<p><i>table très gaie, sans être bruyante</i> 3.3. –</p>	
<p>огледало 2. – 4. ‘предмет, който се характеризира по свойство, приписвано на артефакта’ <i>лицето е огледало на душата</i></p>	<p>зеркало 2. ‘част от предмет, по функция подобна на огледало’ <i>зеркало реки, пруда</i> 4. ‘предмет, който се характеризира по свойство, приписвано на артефакта’ <i>лицо - зеркало души</i></p>	<p>огледало 2. ‘част от предмет, по функция подобна на огледало’ = ‘спокойна водна повърхност’ <i>Одједном се нашли пред црним огледалом Дунава.</i> 4. ‘предмет, охарактеризиран по свойство, приписвано на артефакта’ <i>Светска изложба у Бриселу треба да буде огледало привредних ...</i></p>	<p>zrcadlo 2.1. ‘естествен предмет, по функция подобен на огледало’ 2.1.1. ‘огледална повърхност на езеро’ <i>zrcadlo rybníka</i> 2.1.2. ‘земен участък’ 2.1.3. ‘участък от крилата на някои домашни птици’ 2.2. ‘(част от) артефакт, по функция подобен на огледало’ 2.2.1. ‘участък от</p>	<p>miroir 2. ‘част от предмет, по функция подобна на огледало’ = ‘огледална повърхност на езерата’ <i>le miroir des lacs</i> 4. ‘предмет, който се характеризира по свойство, приписвано на артефакта’ <i>les yeux sont le miroir de l'âme</i></p>	<p>mirror 4. ‘предмет който се характеризира по свойство, приписвано на артефакта’</p>

		<p>активности појединих земаља. Очи су огледало душе.</p>	<p>архитектурен / строителен елемент 2.2.2. ‘излъскано място на дреха’ zrcadla na loktech kabátu 2.2.3. ‘разпределение на графична и текстова част в книжно тяло’ 2.2.4. ‘вакуумно устройство’ 4. –</p>		
<p>параван 2. – 4. ‘човек/ предмет, който играе ролята на прикритие’</p>	<p>ширма 2. – 4. ‘човек/ предмет, който играе ролята на прикритие’</p>	<p>параван 2. – 4. ‘човек/ предмет, който играе ролята на прикритие’</p>	<p>plenta 2. – 4. –</p>	<p>paravent 2. – 4.2. ‘предмет, който играе ролята на прикритие’ affaires fournissant de commodes paravents à qqn</p>	<p>screen 2.1. плоска повърхност на телевизор или компютър 2.2. повърхност, върху която се прожектира изображение, екран 2.3. филм в киносалон 2.4. рамка с мрежа на врата или прозорец за предпазване от насекоми 4. ‘човек/ предмет, който е прикритие за нещо’</p>

<p>пепелник 3. –</p>	<p>пепельница 3. –</p>	<p>пепељара 3. –</p>	<p>popelník 3.1. ‘място, обозначено по артефакта’ = ‘място под печката, където се събира пепелта’</p>	<p>cendrier 3. –</p>	<p>ashtray 3. –</p>
<p>перде 2. ‘тъкан в окото, по функция подобна на перде’ 3. – 4. ‘човек, по функция подобен на перде’= ‘човек, който не се интересува от важни и сериозни неща’</p>	<p>портъера 2. – 3. – 4. –</p>	<p>застор 2.1. ‘предмет, подобен по свойство на п.’ = ‘абажур’ 2.2. ‘престилка’ 2.3. ‘покривка’ 2.4. ‘настилка на път’ 2.5. ‘военна част, използвана като преграда пред неприятеля’ 3. – 4. –</p>	<p>záclona 2. ‘предмет, по функция подобен на завеса/перде’ záclona větví, stromů, záclona mlhy, kouře 3. – 4. ‘явление, по функция подобно на перде’ odhrnout záclonu z tajemství</p>	<p>rideau 2. – 3. – 4.1. ‘явление, по функция подобно на завеса’ le rideau de fer, rideau de fe</p>	<p>curtain 2. – 3.3. ‘вдигането или падането на завесата между две действия или сцени’ 4. ‘плътен пласт, който пречи да се види нещо зад него’</p>
<p>печка 2. – 3. –</p>	<p>печка 2. – 3. –</p>	<p>пећ 2. ‘предмет, подобен по свойство на артефакта’ висока пећ, коксне пећи 3.4. ‘съдържание на артефакта’ Убију три вола меса, а испеку двије пећи хљеба.</p>	<p>kamna 2. – 3. –</p>	<p>cuisinière 2. – 3. –</p>	<p>cooker 2. – 3. ‘плод, който е по-подходящ за готвене, отколкото за ядене в суров вид’</p>

<p>покривка 2. ‘естествен предмет, по функция подобен на покривка’ <i>снежна покривка, зелена покривка</i></p>	<p>скатерть 2. –</p>	<p>столъак 2. –</p>	<p>ubrus 2. –</p>	<p>nappe 2. ‘естествен предмет, по функция подобен на покривка’ <i>des nappes de brumes</i></p>	<p>tablecloth 2. –</p>
<p>полица 2. – 3. –</p>	<p>полка 2. – 3. –</p>	<p>полица 2. – 3. –</p>	<p>regál 2. ‘музикален клавишен инструмент’ 3.2. ‘част от артефакта, обозначена чрез цялото’ ‘преградка’</p>	<p>rayon 2. – 3. –</p>	<p>shelf 2. ‘нещо, което напомня на полица по форма или местоположение, като скала или планина’ 3.5. ‘съдържанието на тази плоскост’</p>
<p>портрет 2. – 3.2. ‘част от литературно произведение, по функция подобна на портрет’ 4. –</p>	<p>портрет 2. – 3.2. ‘част от литературно произведение, по функция подобна на портрет’ 4. ‘човек, който има голяма външна прилика с някого’</p>	<p>портрет 2. – 3.2. ‘част от литературно произведение, по функция подобна на портрет’ 4. –</p>	<p>podobizna 2. – 3.2. ‘част от литературно произведение, по функция подобна на портрет’ 4. –</p>	<p>portrait 2.2. ‘естествен предмет, подобен по свойство (външно) на артефакта’ = ‘лице на човек (мутра)’ <i>se faire abîmer le portrait</i> 3.2. ‘част от литературно произведение, по функция подобна на портрет’ 4. –</p>	<p>portrait 2. ‘формат на отпечатване на страница, при който тя е по-висока, отколкото широка’ 3.2. ‘част от художествено произведение, по функция подобна на портрет’ 4. –</p>
<p>сандък 2. –</p>	<p>сундук 2. –</p>	<p>ковчег 2.1. ‘предмет, по</p>	<p>bedna 2.1. ‘гимнастически</p>	<p>coffre 2. ‘естествен</p>	<p>chest 2. –</p>

<p>3.4. ‘съдържание на артефакта’</p>	<p>3.4. ‘съдържание на артефакта’</p>	<p>форма подобен на с.’ = ‘куфар’ 3. –</p>	<p>уред, по форма подобен на сандък’ švédská bedna 2.2. ‘дом, по форма подобен на сандък’ 2.3. ‘превозно средство, по форма подобно на сандък’ 2.4. ‘кадър на глава, обхващаща целия киноекран’ 3.4. ‘съдържание на артефакта’</p>	<p>предмет подобен по външно свойство на артефакта’ = ‘гърди’ 2.1. ‘предмет, подобен по външно свойство на артефакта’ = ‘хладилник’ 2.2. ‘част от предмет, подобен по външно свойство на артефакта’ = ‘корпус на пиано, орган’ le coffre d'un piano, d'un orgue 3.1. ‘място в кола, обозначено по артефакта’ = ‘багажник’ (mettre ses bagages dans) le coffre; (ouvrir, fermer) le coffre 3.4. ‘съдържание на артефакта’</p>	<p>3.2. ‘съкровищницата или финансовите ресурси на организация’</p>
<p>скрин 2. –</p>	<p>комод 2. –</p>	<p>комод(а) 2. –</p>	<p>skříň 2. ‘предмет, по форма и функция подобен на шкаф’</p>	<p>bahut 2. ‘транспортно средство, подобно по свойство на</p>	<p>chest of drawers 2. –</p>

			(по-широк референтен обем) <i>rádiová skříň, přepravní skříň, skříň převodovky, skříň motoru, skříň nápravového ložiska, kliková skříň, výkladní skříň</i>	артефакта' = 'такси, камион' 4. 'място за учене, подобно по свойство на артефакта' = 'училище' <i>des années de bahut</i>	
стол 2. – 3.3. 'служебно положение' <i>Взе му стола.</i> 4. –	стул 2. 'артефакт, по форма подобен на стол' 3. – 4. –	столица 2. 'предмет, по функция подобен на стол' = 'катедра' 3.1. 'ръководство на институция, обозначено чрез артефакта' = 'седалище, център на държава или духовна институция' 3.3.1. 'изхвърляне на изпращания' 3.3.2. 'служебно положение' <i>Тресе се и клима ... његова билежничка столица.</i> 4. 'предмет, охарактеризиран по свойство,	židle 2. – 3. – 4. –	chaise 2. – 3. – 4. –	chair 2. – 3. – 4.1. 'пост на професор, професура' 4.2. 'председател на събрание, организация'

		приписвано на артефакта' <i>врућа столица</i>			
табуретка 2. – 3. –	табурет 2. – 3. –	хоклица 2. – 3. –	stolička 2.1. 'широк заден зъб = кътник' 2.2. 'част от траверса' 3.3. 'неочаквано спъване (чрез подсичане в коленете)'	tabouret 2. – 3. –	stool 2. – 3. –
тапети 2. – 3.2. 'част от тапет, обозначена по цялото' = 'шарка на стена'	обои 2. – 3. –	тапете 2. – 3. –	tapeta 2. – 3. –	tapisserie 2. – 3. –	wallpaper 2.1. 'музикален фон' 2.2. 'фон или картинка на монитор' 3. –
чаршаф 2. 'предмет, по форма подобен на чаршаф' 4. –	простыня 2. – 4. –	чаршав 2. 'предмет, по свойство подобен на чаршаф' = 'покривка за маса' 4. –	prostěradlo 2. – 4. –	drap 2. – 4. –	sheet 2.1. 'лист хартия' 2.2. 'печатен лист, листовка' 2.3. 'голямо, плоско парче от метал, стъкло, пластмаса и под.' 4.4. 'обширен слой, пласт от движеща се маса вода, лед, огън и под.'

Тематична група "РАСТЕНИЯ"					
Български	Руски	Сръбски	Чешки	Френски	Английски
акация	акация	багрем	akácie	acacia	acacia
ананас 2.1. 'плод на ананас'	ананас 2.1. 'плод на ананас'	ананас 2.1. 'плод на ананас'	ananas 2. –	ananas 2.1. 'плод на ананас'	pineapple 2. –
анасон 2.3. 'семето на анасона като подправка'	анис 2.3. 'семето на анасона като подправка'	анасон 2.3. 'семето на анасона като подправка'	anýz 2.3. 'семето на анасона като подправка' 2.4. 'лекарство от анасон'	anis 2.3. 'семето на анасона като подправка'	anise 2.3. 'семето на анасона като подправка'
бадем 2. 1. 'плод на бадем' 4. –	миндаль 2.1. 'плод на бадем' 4. –	бадем 2.1. 'плод на бадем' 4.1. 'част от човешкото тяло, подобна по свойство на бадем' = 'сливица' 4.2. 'бадемът като шарка' <i>појас на бадеме</i>	mandle 2.1. 'плод на бадем' 4. 'жлеза в устата на човек, по форма подобна на бадем' = 'сливица'	amandier 'дърво' 2.1. – 4. –	almond 2. 1. 'плод на бадем' 4. –
банан 2.1. 'плод на банан' 4. 'плажна атракция, по форма подобна на банан'	банан 2.1. 'плод на банан' 4. –	банана 2.1. 'плод на банан' 4. –	banán 2.1. 'плод на банан' 4. 'гол в спорта'	bananier 'дърво' 2. – 4. –	banana 2.1. 'плод на растението' 4. –
бор 2. –	сосна 2. –	бор 2. –	sosna 2. –	pin 2.4. 'дървесина от бор като промишлен'	pine 2. –

				продукт'	
боровинка червена 2.1. 'плод на червени боровинки'	бусника 2.1. 'плод на червени боровинки'	бусница 2.1. 'плод на червена боровинка'	brusinka 2.1. 'плод на червена боровинка'	airelle 2.1. 'плод на червени боровинки'	cranberry 2. –
бреза 2.4. 'дървесина от бреза като промишлен продукт' 4. –	береза 2.4. 'дървесина от бреза като промишлен продукт' 4. –	бреза 2. – 4. –	bříza 2. – 4. 'пушка'	bouleau 2.4. 'дървесина от бреза като промишлен продукт' 4. –	birch 2.4. 'дървесина от бреза като промишлен продукт' 4. –
бръшлян	плющ	бршлян	břečťan	lierre	ivy
бряст 2. –	вяз 2. –	брест 2. –	jilm 2. –	orme 2.4. 'дървесина на бряст като промишлен продукт'	elm 2. –
бъз 2.1. 'плод на бъз'	бузина 2.1. 'плод на бъз'	зова 2.1. 'плод на бъз'	bez 2.1. 'плод на бъз' 2.2. 'напитка от бъз'	sureau 2. –	elder 2.1. 'плод на растението'
вишна 2.1. 'плод на вишна'	вишня 2.1. 'плод на вишна'	вишња 2.1. 'плод на вишна' 2.2. 'сок от вишни'	višeň 'дърво' 2. –	griottier 'дърво' 2. –	sour cherry 2.1. 'плод на вишна'
върба 2.6. 'място, заето с върба'	ива 2.6. 'място, заето с върба'	врба 2. –	vrba 2. –	saule 2. –	willow 2. –
габър 2.4. 'дървесина от габър като	граб 2.4. 'дървесина от габър като	габър 2.4. 'дървесина от габър като	habr 2. –	charme 2.4. 'дървесина от габър като	hornbeam 2. –

промишлен продукт 2.6. 'място, заето с габър'	промишлен продукт	промишлен продукт 2.6. 'място, заето с габър'		промишлен продукт	
гергина	георгин	георгина	jiřina	dahlia	dahlia
гладиола	гладиолус	гладиола	gladiola	glaïeul	gladiolus
глухарче 2. – 4. –	одуванчик 2. – 4. –	маслачак 2. – 4. 'гърне за масло'	pampeliřka 2. – 4. –	pissenlit 2.2. 'ястие от растението' <i>Salade de pissenlit</i> 4. –	dandelion 2. – 4. –
грах 2.1. 'плод на грах' 2.2. 'ястие от грах' 4. –	горох 2.1. 'плод на грах' 2.2. 'ястие от грах' 4. –	грашак 2.1. 'плод на грах' 2.2. 'ястие от грах' 4. 'предмет, по форма подобен на грах' = 'капка' <i>На челу грашак од зноја.</i>	hráčh 2.1. 'плод на грах' 2.2. 'ястие от грах' 4. –	pois (petits pois) 2.1. 'плод на грах' 2.2. 'ястие от грах' <i>soupe de pois cassés</i> 4. –	pea 2.1. 'плод на растението' 4. –
грозде 2. –	виноград 2. –	грожђе 2. –	hroznové víno 2. –	raisin 2. –	grape 2.2. 'ястие/питие от растението'
детелина 2.5. 'детелината като храна за животни' 3. –	клевер 2.5. 'детелината като храна за животни' 3. –	детелина 2.5. 'детелината като храна за животни' 3. –	jetel 2. – 3. –	trèfle 2.5. 'детелината като храна за животни' 3.1. 'карта спатия' <i>valet de trèfle, avoir trois trèfles en main</i>	clover 2. – 3. –
дня	арбуз	лубеница	lubenice	pastèque	watermelon

2.1. 'плод на диня'	2.1. 'плод на диня'	2.1. 'плод на диня'	2. –	2.1. 'плод на диня'	2.1. 'плод на диня'
домат 2.1. 'плод на домати' 2.2. мн.ч. 'ястие от домати' 2.6. мн.ч. 'място, заето с домати'	помидор 2.1. 'плод на домати' 2.2. мн.ч. 'ястие от домати'	парадајз 2.1. 'плод на домати' 2.2. мн.ч. 'ястие от домати'	rajče 2.1. 'плод на домати' 2.2. мн.ч. rajčata 'ястие от домати'	tomate 2.1. 'плод на домати' 2.2. мн.ч. 'ястие от домати' 2.4. 'коктейл от мастика и нар'	tomato 2.1. 'плод на растението'
дъб 2.4. 'дървесина на дъб като промишлен продукт' 2.6. 'място, заето с дъб' 3. –	дуб 2.4. 'дървесина на дъб като промишлен продукт' 3. 'тъп, нечувствителен човек'	храст 2. –	dub 2.4. 'дървесина на дъб като промишлен продукт' 3. –	chêne 2.4. 'дървесина на дъб като промишлен продукт' <i>Parquet de chêne.</i> <i>Table en chêne massif.</i> 3. –	oak 2. – 3. –
дюля 2.1. 'плод на дюля'	айва 2.1. 'плод на дюля'	дуња 2.1. 'плод на дюля'	kdoule 2.1. 'плод на дюля'	cognassier 'дърво' 2.1. –	quince 2. –
еделвайс	едельвайс	рунолист	protěž alpská	edelweiss	edelweiss
ела 2. –	пихта 2. –	јела 2. –	jedle 2. –	sapin 2.4. 'дървесина на ела като промишлен продукт' <i>Cercueil en sapin</i>	fir 2. –
елда 2.1. 'плод на елда' 2.2. 'ястие от елда'	гречиха 2.1. 'плод на елда' 2.2. 'ястие от елда'	хельда 2.1. 'плод на елда'	poňanka 2.1. 'плод на елда'	sarrasin 2.1. 'плод на елда' 2.2. 'ястие от елда' <i>crêpes de sarrasin</i>	wheat 2. –
ечемик	ячмень	јечам	ječmen	orge	barley

2.1. 'плод на ечемик' 2.6. 'място, заето с ечемик' 4. 'гнойно образуване на окото по форма подобно на ечемик' <i>ечемик на окото</i>	2.1. 'плод на ечемик' 4. 'гнойно образуване на окото по форма подобно на ечемик' <i>ячмень на глазу</i>	2.1. 'плод на ечемик' 2.5. 'ечемикът като храна за животни' 4. –	2.1. 'зърно на ечемик' 4. –	2.1. 'плод на ечемик' 4. –	2. – 4. –
живовляк	подорожник (большой)	боквица	jitrocel	plantain	plantain
здравец	герань	здравец	kakost	géranium	geranium
зеле 2.1. 'плод на зеле' 2.2. 'ястие от зеле' 2.6. 'място, заето със зеле' 4. –	капуста 2.1. 'плод на зеле' 2.2. 'ястие от зеле' 4. 'пари (американски долари)'	купус 2.1. 'плод на зеле' 2.2. 'ястие от зеле' 4. –	zelí 2.1. 'глава на зеле' 2.2. 'ястие от зеле' 4. –	chou 2.1. 'плод на зеле' 2.2. 'ястие от зеле' <i>Soupe aux choux</i> 4.1. 'пари' = 'американски долари' 4.2. 'ласкаво обръщение' <i>Mon chou, mon petit chou</i>	cabbage 2.2. 'ястие от растението' 4. 'пари, банкноти'
зюмбюл	гиацинт	зумбул	hyacint	hyacinthe	hyacinth
иглика 4. –	первоцвет 4. –	јагорчевина 4. –	petrklíč 4. –	primevère 4. –	primrose 4. 'цвят, наподобяващ този на игликата'
кайсия	абрикос	кајсија	meruňka	abricotier	apricot

2.1. 'плод на кайсия' 4. –	2.1. 'плод на кайсия' 4. –	2.1. 'плод на кайсия' 4. –	2.1. 'плод на кайсия' 4. –	'дърво' 2.1. – 4. –	2. – 4. 'цвят, наподобяващ този на плода на кайсията'
калина 2.1. 'плод на калина'	калина 2.1. 'плод на калина'	удика 2. –	kalina 2. –	obier 2.1. 'плод на калина'	rowan 2.1. 'плод на растението'
карамфил 2.3. 'пъпки от карамфилово дърво като подправка' 4. –	гвоздика 2.3. 'пъпки от карамфилово дърво като подправка' 4. –	каранфил 2. – 4.2. 'вид корал'	hvozdík 2. – 4. –	oeillet 2.3. 'пъпки от карамфилово дърво като подправка' 4. –	pink 2. – 4. –
картоф 2.1. 'грудката на картоф, разглеждана като плод' 2.2. мн. ч. 'ястие от картофи' 2.4. 'грудката на картофа като хранителен продукт' 2.6. мн. ч. 'място, заето с картофи'	картофель 2.1. 'грудката на картоф, разглеждана като плод' 2.2. 'ястие от картофи' 2.4. 'грудката на картофа като хранителен продукт'	кромпир 2.1. 'грудката на картофа като плод' 2.2. 'ястие от картофи' 2.4. 'грудката на картофа като хранителен продукт'	brambor 2.1. мн. ч. 'грудки на картоф' 2.2. мн. ч. 'ястие от картофи' 2.4. 'грудката на картофа като хранителен продукт' 2.6. мн. ч. 'място, заето с картофи'	pomme de terre 2.1. 'грудката на картофа, разглеждана като плод' 2.2. 'ястие от картофи' 2.4. 'грудката на картофа като хранителен продукт'	potato 2. –
кедър	кедр	кедар	cedr	cèdre	cedar
кестен 2.1. 'плод на кестен'	каштан 2.1. 'плод на кестен'	кестен 2.1. 'плод на кестен'	kaštan 2.1. 'плод на кестен'	châtaignier 'дърво' 2.4. 'дървесина на кестен, като промишлен	chestnut 2.1. 'плод на растението' 4.1. 'цвят, наподобяващ този

				продукт' <i>Le châtaignier est employé dans la charpente, la tonnelleri</i>	на плода на кестена' 4.2. 'кон с подобен цвят'
КИМИОН 2.3. 'кимсионът като подправка'	ТМИН 2.3. 'кимсионът като подправка'	КИМ 2.3. 'растението като подправка' 2.5. 'растението като храна за животни'	kmín 2.1. 'плод на ким' 2.3. 'семето на ким като подправка'	cumin 2.3. 'кимсионът като подправка'	cumin 2.3. 'кимсионът като подправка'
КОКИЧЕ	ПОДСНЕЖНИК	ВИСИБАБА	sněženka	perce-neige	snowdrop
КОНОП 2.4. 'влакно от коноп като промишлен продукт' 2.6. 'място, заето с коноп'	КОНОПЛЯ 2.4. 'влакно от коноп като промишлен продукт'	КОНОПЛЯ 2.4. 'дреха от коноп'	копорě 2.4. 'влакно, тъкан от коноп като промишлен продукт'	chanvre 2.4. 'влакно от коноп като промишлен продукт'	hemp 2.4. 'промишлен продукт от растението'
КОПРИВА 2.2. 'ястие от коприва'	КРАПИВА 2. –	КОПРИВА 2.2. 'ястие от коприва'	kopřiva 2. –	ortie 2. –	nettle 2. –
КОПЪР 2.3. 'копърът като подправка' 2.6. 'място, заето с копър' 4. –	УКРОП 2.3. 'копърът като подправка' 4. –	МИРОЃИЈА 2.3. 'копърът като подправка' 4. 'общо название за подправка'	копр 2.3. 'копърът като подправка' 4. –	fenouil 2.3. 'копърът като подправка' 4. –	dill 2.3. 'копърът като подправка' 4. –
КРАСТАВИЦА 2.1. 'плод на краставица'	ОГУРЕЦ 2.1. 'плод на краставица'	КРАСТАВАЦ 2.1. 'плод на краставица'	okurka 2.1. 'плод на краставица'	concombre 2.1. 'плод на краставица'	cucumber 2. –

2.2. мн.ч. 'ястие от краставица' 2.6. мн.ч. 'място, заето с краставици'	2.2. мн. ч. 'ястие от краставица'	2.2. мн.ч. 'ястие от краставици'		2.2. мн. ч. 'ястие от краставица'	
круша 2.1. 'плод на круша' 4. 'артефакт, по форма подобен на круша' <i>боксова круша</i> <i>медицинска круша</i>	груша 2.1. 'плод на круша' 4. 'артефакт, по форма подобен на круша' <i>резинова груша</i>	крушка 2.1. 'плод на круша' 4. 'артефакт, по форма подобен на круша' <i>У стаклену крушку сместио је [Едисон]</i> <i>угљенисано влакно од бамбусове трске...</i> <i>Иза појаса вири жути крушка кубуре.</i>	hruška 2.1. 'плод на круша' 4. 'артефакт, по форма подобен на круша' <i>hruška sedla,</i> <i>boxerská hruška,</i> <i>hruška žárovky,</i> <i>hruška u jílce (meče, kordu)</i>	poirier 'дърво' 2. – 2.4. 'дървесина на круша като промишлен продукт' <i>meubles en poirier</i> 4. 'стойка, по форма подобна на дърво' = 'челна стойка' <i>Faire le poirier</i>	pear 2. – 4. –
кукуряк 3. 'бодър човек'	морозник 3. –	кукурек 3. –	čemeřice 3. –	ellébore 3. –	hellebore 3. –
лавандула 2.6. 'място, заето с лавандула' 4. –	лаванда 2. – 4. –	деспик 2. – 4. –	levandule 2. – 4. –	lavande 2. – 4. –	lavender 2. – 4. 'цвят, наподобяващ този на лавандулата'
лавър 3. мн.ч. 'клони от лавър като символ на победа и слава'	лавр 3. мн.ч. 'клони от лавър като символ на победа и слава'	ловор 3. 'лавров венец като символ на слава'	vavřín 3. мн.ч. 'клони от лавър като символ на победа и слава'	laurier 3. мн.ч. 'клони от лавър като символ на победа и слава'	laurel 3. мн.ч. 'клони от лавър като символ на победа и слава'
лайка 2.2. 'чай от лайка' 2.4. 'лайката като	ромашка 2.4. 'лайката като лекарство'	камилица 2.2. 'чай от лайка' 2.4. 'лайката като	heřmánek 2.2. 'чай от лайка' 2.4. 'отвара от	camomille 2.2. 'запарка от лайка'	camomile 2.4. 'цветът като промишлен

лекарство'		лекарство'	лайка като лекарство'	2.4. 'лайката като лекарство' <i>Boire une tasse de camomille</i>	продукт от растението'
лале 3. – 4. 'пола във формата на лале'	тюльпан 3. – 4. 'абажур на лампа, по форма подобен на лале'	лала 3. 'шеговито название за селянин от Войводина' 4. –	tulipán 3. 'глупав, ограничен човек' 4. –	tulipe 3. – 4. 'абажур на лампа, по форма подобен на лале'	tulip 3. – 4. –
лен 2.4. 'текстилен продукт от лен' 2.6. 'място, заето с лен'	лен 2.4. 'текстилен продукт от лен'	лан 2.4. 'текстилен продукт от лен'	len 2.4. 'текстилен продукт от лен'	lin 2.4. 'текстилен продукт от лен'	flax 2.4. 'промишлен продукт от растението'
леща 2.1. 'плод на леща' 2.2. 'ястие от леща' 2.6. 'място, заето с леща' 4.1. 'оптическо тяло, по форма подобно на плода на лещата' 4.2. 'медицински артефакт, по форма подобен на плода на лещата'	чечевица 2.1. 'плод на леща' 2.2. 'ястие от леща' 4. –	сочиво 2.1. 'плод на леща' 2.2. 'ястие от леща' 4.1. 'общо название за варива' 4.2. 'прозрачно тяло с изпъкнала или вдлъбната повърхност, което пречупва светлината' 4.3. 'част от окото'	čočka 2.1. 'плод на леща' 2.2. 'ястие от леща' 4.1. 'част от окото, по форма подобна на плода на лещата' 4.2. 'оптическо тяло, по форма подобно на плода на лещата' <i>kontaktní čočky, čočka lupy, čočka dalekohledu, drobnohledu</i> 4.3. 'част от земната повърхност, по форма подобна на плода на лещата'	lentille 2.1. 'плод на леща' 2.2. 'ястие от леща' <i>petit salé aux lentilles</i> 4. 'оптическо тяло, по форма подобно на плода на лещата' <i>Lentille de verre</i> 4.1. 'медицински артефакт, по форма подобен на плода на лещата' <i>Lentilles brunes, rousses</i>	lentil 2. – 4. –

<p>лимон 2. – 3. – 4. –</p>	<p>лимон 2.1. ‘плод на лимон’ 3. – 4. ‘милион парични единици’</p>	<p>лимун 2.1. ‘плод на лимон’ 3. – 4. –</p>	<p>citron 2.1. ‘плод на лимон’ 3. – 4. –</p>	<p>citronier ‘дърво’ 2.4. ‘дървесина на лимоново дърво като промишлен продукт’ Commode en citronnier 3. – 4. –</p>	<p>lemon 2.1. ‘плод на лимон’ 2.2. ‘ястие/питие от растението’ 3. ‘човек или предмет, който има дефект или не притежава нужните качества’ His car turned out to be a lemon. 4. ‘цвят, наподобяващ този на лимона’</p>
<p>лобода 2.2. ‘ястие от лобода’</p>	<p>лебеда 2.2. ‘ястие от лобода’</p>	<p>лобода 2.2. ‘ястие от лобода’</p>	<p>lebeda 2. –</p>	<p>arroche 2. ‘ястие от лобода’</p>	<p>orache 2. –</p>
<p>лук 2.2. ‘ястие от лук’ 2.3. ‘лукът като подправка’ 2.6. ‘място, заето с лук’ 4. –</p>	<p>лук 2.2. ‘ястие от лук’ 2.3. ‘лукът като подправка’ 4. –</p>	<p>лук 2.2. ‘ястие от лук’ 4. –</p>	<p>cibule 2.1. ‘глава лук’ 2.3. ‘лукът като подправка’ 4.1. ‘част от естествен предмет, по форма подобен на глава лук’ = ‘луковица’ cibule hyacintu, tulipánu, lilie 4.2. ‘част от сграда, по форма подобна на глава лук’ = ‘купол’</p>	<p>oignon 2.2. ‘ястие от лук’ soupe aux oignons 4.1. ‘корен на растение подобен на лук’ = ‘луковица’ oignon de tulipe, de lis</p>	<p>onions 2. – 4. –</p>

			<i>cibule věže, kostelní cibule</i> 4.3. само мн. 'джобен часовник'		
люляк 4. –	сирень 4. –	јоргован 4. –	šeřík 4. –	lilas 4. –	lilac 4. 'цвят, наподобяващ този на люляка'
люцерна 2.5. 'люцерната като храна за животни' 2.6. 'място, заето с люцерна'	люцерна 2.5. 'люцерната като храна за животни'	луцерка (луцерна) 2.5. 'люцерната като храна за животни'	lucerka 2.5. 'люцерната като храна за животни'	luzerne 2.5. 'люцерната като храна за животни'	alfalfa 2.5. 'храна за животни от растението'
магданоз 2.3. 'магданозът като подправка' 2.6. 'място, заето с магданоз'	петрушка 2.3. 'магданозът като подправка'	першун 2.3. 'магданозът като подправка'	pertžel 2.3. 'магданозът като подправка'	persil 2.3. 'магданозът като подправка'	parsley 2.3. 'семето/ растението като подправка'
малина 2.1. 'плод на малина' 2.6. мн.ч. 'място, заето с малини' 3. – 4. –	малина 2.1. 'плод на малина' 2.2. 'напитка от малини' 3. 'нещо, доставящо удоволствие'	малина 2.1. 'плод на малина' 3. – 4. –	malina 'плод' 2. – 3. – 4. 'вид бонбони с вкус и форма на малина'	framboise 2.1. 'плод на малина' 2.2. 'напитка от малини' <i>Boire un verre de framboise (une framboise)</i> 3. – 4. –	raspberry 2. – 3. – 4. –
мандарина 2.1. 'плод на мандарина' 4. –	мандарин 2.1. 'плод на мандарина' 4. –	мандарина 2.1. 'плод на мандарина' 4. –	mandarínka 2.1. 'плод на мандарина' 4. –	mandarinier 'дърво' 2. – 4. –	tangerine 2. – 4. 'цвят, наподобяващ този

					на ягодата’
маргаритка 4. –	нивяник 4. –	бела рада 4. –	kopretina 4. –	marguerite 4. ‘част за пишеща машина, по форма подобна на маргаритка’ machine à marguerite	daisy 4. –
маслина 2.1. ‘плод на маслина’ 4. –	олива 2.1. ‘плод на маслина’ 4. –	маслина 2.1. ‘плод на маслина’ 4. –	oliva 2.1. ‘плод на маслина’ 4. ‘предмет, подобен по форма на маслина’	olivier ‘дърво’ 2.2. ‘маслината като дървесина’ statue d'olivier 4. –	olive 2.1. ‘плод на маслина’ 4.1. ‘цвят, наподобяващ този на маслината’ 4.2. ‘вид ястие’ 4.3. ‘вид метална шайба’
мента 2.2. ‘чай от мента’ 2.3. ‘семе или листа от мента като подправка’ 2.6. ‘място, заето с мента’	мята 2.3. ‘семе или листа от мента като подправка’	метвица 2. –	máta 2.2. ‘напитка от мента’ 2.3. ‘семе или листа от мента като подправка’	menthe 2.2.1. ‘чай от мента’ 2.2.2. ‘напитка от мента’ Prendre une menthe à l'eau 2.3. ‘семе или листа от мента като подправка’	peppermint 2.2. ‘ментов бонбон’ 2.3. ‘семето/растението като подправка’
мимоза 3. ‘срамежлива жена’	мимоза 3. ‘обидчив човек’	мимоза 3. –	mimóza 3. ‘много чувствителен човек’	mimosa 3. –	mimosa 3. –
момина сълза 4. –	ландыш 4. –	ђурђевак 4. –			